

B U I T E N G E W O N E

OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA.

OFFICIAL GAZETTE

EXTRA ORDINARY
OF SOUTH WEST AFRICA.



UITGAWE OP GESAG.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

10c

Donderdag 29 Januarie 1970

WINDHOEK

Thursday 29 January 1970

No. 3045

I N H O U D

C O N T E N T S

Bladsy/Page

GOEWERMENSKENNISGEWINGS:

GOVERNMENT NOTICES:

- No. R.41 (Republiek) S.A. Verpleegstersraad: Regulasies vir die Diploma in Kliniese Sorg, Administrasie en Onderrig
- No. R.42 (Republiek) S.A. Verpleegstersraad: Regulasies vir die Kursus vir die Sertifikaat in Moederkunde
- No. R.43 (Republiek) S.A. Verpleegstersraad: Regulasies vir die Diploma in Volksgesondheidsverpleging
- No. R.44 (Republiek) S.A. Verpleegstersraad: Regulasies vir die Kursus vir die Diploma in Operasiesaal-
tegniek
- No. R.45 (Republiek) S.A. Verpleegstersraad: Regulasies vir die Kursus vir die Sertifikaat vir Inskrywing as n Hulpverpleegster/-Verpleër
- No. R.46 (Republiek) S.A. Verpleegstersraad: Regulasies vir die Kursus vir die Diploma in Pediatriese Verpleegkunde
- No. R.49 (Republiek) Doeane- en Aksynswet 1964: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/3)
- No. R.50 (Republiek) Doeane- en Aksynswet 1964: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/4)
- No. R.51 (Republiek) Doeane- en Aksynswet 1964: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/218)
- No. R.52 (Republiek) Doeane- en Aksynswet 1964: Wysiging van Bylae 4 (No. 4/59)

- (Republic) S.A. Nursing Council: Regulations for the Course for the Diploma in Clinical Care, Administration and Instruction 2
- (Republic) S.A. Nursing Council: Regulations for the Course for the Certificate in Mothercraft 5
- (Republic) S.A. Nursing Council: Regulations for the Diploma in Public Health Nursing 9
- (Republic) S.A. Nursing Council: Regulations for the Course for the Diploma in Operating Theatre Technique 13
- (Republic) S.A. Nursing Council: Regulations for the Course for the Certificate for Enrolment as an Auxiliary Nurse 17
- (Republic) S.A. Nursing Council: Regulations for the Course for the Diploma in Paediatric Nursing 23
- (Republic) Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/3) 28
- (Republic) Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/4) 28
- (Republic) Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 3 (No. 3/218) 29
- (Republic) Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 4 (No. 4/59) 30

Goewermentskennisgewings.

Government Notices.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

The following Government Notices are published for general information.

J. J. KLOPPER,
Sekretaris van Suidwes-Afrika.

J. J. KLOPPER,
Secretary for South West Africa.

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek.

Administrator's Office,
Windhoek.

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID

No. R. 41

9 Januarie 1970

**DIE SUID-AFRIKAANSE VERPLEEGSTERSRAAD
REGULASIES VIR DIE KURSUS VIR DIE DIPLOMA
IN KLINIESE SORG, ADMINISTRASIE EN ONDER-
RIG**

Die Minister van Gesondheid het, kragtens artikel 11 (1) van die Wet op Verpleging (Wet 69 van 1957), sy goedkeuring geheg aan die volgende regulasies vir die diploma in kliniese sorg, administrasie en onderrig wat deur die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad gemaak is ter vervanging van die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1121 van 31 Julie 1964:—

Voorwaardes vir Goedkeuring van Skole

1. (1) 'n Skool kan goedgekeur word indien—

(a) 'n geregistreerde algemene verpleegster by die Raad as die persoon in beheer van die skool aangedui word. In die geval van 'n skool slegs vir mansleerlinge, mag 'n geregistreerde algemene verpleër aldus aangedui word;

(b) lede van die verpleegpersoneel wat aan die kliniese onderrig van leerlinge deelneem, geregistreerde algemene verpleegsters is. Geregistreerde algemene verpleërs mag binne die bestek van hulle registrasie aan die onderrig deelneem.

Dié voorwaardes is *mutatis mutandis* op 'n skool wat 'n inrigting vir psigiatriese pasiënte is, van toepassing.

(2) Fasiliteite wat die Raad bevredig, moet vir die kursus beskikbaar wees.

(3) Nieteenstaande die voorwaardes in hierdie regulasie voorgeskryf, kan die Raad 'n inrigting as 'n skool goedkeur, selfs al kan daar aan een of meer van die voorwaardes nie voldoen word nie. Hierdie goedkeuring kan op voorwaardes wat die Raad mag bepaal, verleen word.

Toelating tot die Kursus

2. 'n Kandidaat moet aan die persoon in beheer van die skool bewys van lopende registrasie as 'n algemene verpleegster of as 'n algemene verpleër, of as 'n psigiatriese verpleegster of as 'n psigiatriese verpleër, lewer. Hierdie registrasie moet dwarsdeur die voorgeskrewe tydperk vir die kursus en totdat die uitslae van die eksamen gepubliseer is in stand gehou word, by versuim waarvan die tydperk van die kursus wat vanaf die datum van skraping uit die register tot die datum van weerinskrywing deurloep is, verbeur word.

Registrasie, Herregistrasie, Staking en Voltooiing van die Kursus

3. Ingevolge die regulasies betreffende die registers vir leerlinge—

(a) moet 'n leerling om registrasie of weerinskrywing op die register aansoek doen;

(b) moet die persoon in beheer van die skool die Raad in kennis stel indien 'n leerling die kursus om enige rede staak voor voltooiing, insluitende 'n oorsplasing na 'n ander skool;

(c) moet die persoon in beheer van die skool die Raad in kennis stel wanneer 'n leerling die kursus voltooi.

Duur van die Kursus

4. (1) Die kursus kan voltyds of deelyds geneem word en moet oor 'n tydperk van minstens tweehonderd (200) dae (diensvry-dae uitgesluit) strek, wat binne 'n tydperk van twee (2) jaar voltooi moet word, tensy die Raad anders bepaal.

DEPARTMENT OF HEALTH

No. R. 41

9 January 1970

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL**REGULATIONS FOR THE COURSE FOR THE
DIPLOMA IN CLINICAL CARE, ADMINISTRA-
TION AND INSTRUCTION**

The Minister of Health, in terms of section 11 (1) of the Nursing Act (Act 69 of 1957), has approved of the following regulations for the diploma in clinical care, administration and instruction made by the South African Nursing Council in substitution for the regulations published under Government Notice, No. R. 1121 of 31 July 1964:—

Conditions for the Approval of Schools

1. (1) A school may be approved if—

(a) a registered general nurse is designated to the council as the person in charge of the school. In the case of a school for males only, a registered general nurse (male) may be so designated;

(b) members of the nursing staff who take part in the clinical instruction of students are registered general nurses. Registered general nurses (male) may take part in the instruction within the purview of their registration.

The conditions shall apply *mutatis mutandis* to a school which is an institution for psychiatric patients.

(2) Facilities satisfactory to the council shall be available for the course.

(3) Notwithstanding the requirements prescribed in this regulation, the council may approve an institution as a school even if one or more of the conditions cannot be complied with. Such approval may be granted upon such conditions as the council may determine.

Admission to the Course

2. A candidate shall submit to the person in charge of the school proof of current registration as a general nurse or a psychiatric nurse. This registration shall be maintained throughout the prescribed period of the course and until the results of the examination are published, failing which the period of the course undergone from the date of removal from the register to the date of restoration, shall be forfeited.

Registration, Re-registration, Termination and Completion of the Course

3. In terms of the regulations regarding the registers for students—

(a) a student shall apply for registration or for restoration to the register;

(b) the person in charge of a school shall notify the council for any reason before completion, including a transfer to another school;

(c) the person in charge of a school shall notify the council when a student completes the course.

Duration of the Course

4. (1) The course may be taken on a full-time or a part-time basis and shall extend over a period of not less than two hundred (200) days (excluding days off) which shall be completed within a period of two (2) years, unless the council determines otherwise.

(2) Indien 'n leerling van een skool na 'n ander oorskakel, word die kursus van nuuts af hervat, tensy die Raad anders bepaal.

Die Leerplan

5. *Opmerking.*—Die Wet wat die praktyk van verpleging beheer en die wetgewing wat op die verskillende aspekte van die leerplan betrekking het, moet dwarsdeur die kursus op toegepaste grondslag geleer word.

(1) Sosiale Wetenskappe

Inleidende Sosiologie:—

Die filosofie van verpleging. Basiese beginsels van sosiale verhoudinge. Faktore en magte wat die verspreiding van mense en instellinge bepaal; individuele en bevolkingsprobleme. Sosiale interaksie.

Inleidende Sielkunde:—

Ontwikkeling van die mens. Menslike optrede, insluitende motivering, emosies en die konsep van persoonlikheid. Frustrasies. Konflik. Verdedigingsmeganismes. Mislukkings in aanpassing. Instandhouding van die lewensbalans. Psigo-somatiese geneeskunde.

(2) Natuurwetenskappe

Toegepaste fisika.

Toegepaste chemie.

(3) Biologiese Wetenskappe

Anatomie. Fisiologie. Mikrobiologie. Parasietologie.

(4) Mediese Wetenskappe

Geneeskunde.

Chirurgie.

Farmakologie.

(5) Verpleegkunde

(6) Kliniese Onderrig

Verpleegonderrig:—

(a) Die beginsels onderliggend aan die basiese verpleegonderrigprogram.

(b) Die organisasie van 'n geïntegreerde verpleegonderrigprogram.

(c) Beginsels en metodiek van kliniese onderrig.

(7) Beginsels en Metodiek van Gesondheidsvoorligting

(8) Administrasie

Algemene beginsels van administrasie.

Kliniese administrasie.

(9) Geskiedenis van Verpleging

(10) Beginsels van Professionele Praktyk.

Lesings, Demonstrasies en Praktika

6. 'n Leerling moet—

(a) die lesings en demonstrasies in die leerplan voorgeskryf, bywoon. Dosente en demonstrateurs moet kwalifikasies deur die Raad goedgekeur, besit;

(b) waar moontlik, onder toesig 'n hospitaalkombuis; 'n wassery; 'n hospitaallaboratorium; 'n maatskaplike wels mediens; 'n ouetehuis, besoek;

(c) vir minstens sesstig (60) dae, wat nie aaneenlopend hoef te wees nie, vir kliniese onderrig onder toesig, na sale en afdelings uitgeplaas word. Hierdie onderrig sluit verantwoordelikheid neem vir die administrasie van en onderrig gee in hierdie sale en afdelings, in.

(2) If a student transfers from one school to another, the course shall be commenced *de novo* unless the council determines otherwise.

The Syllabus

5. *Note.*—The law governing the practice of nursing and the legislation relating to the various aspects of the syllabus, shall be taught at an applied level throughout the course.

(1) Social Sciences

Introductory Sociology:—

The philosophy of nursing. Basic principles of social relationships. Factors and forces which determine the distribution of people and institutions; individual and population problems. Social interaction.

Introductory Psychology:—

Human development. Human behaviour including motivation, emotions and the concept of personality. Frustrations. Conflict. Defence mechanisms. Failure of adjustment. Maintaining the vital balance. Psycho-somatic medicine.

(2) Natural Sciences

Applied physics.

Applied chemistry.

(3) Biological Sciences

Anatomy. Physiology. Microbiology. Parasitology.

(4) Medical Sciences

Medicines.

Surgery.

Pharmacology.

(5) Nursing Science

(6) Clinical Instruction

Nursing Education:—

(a) The principles underlying the basic nursing education programme.

(b) The organisation of an integrated nurse education programme.

(c) Principles and methods of clinical instruction.

(7) Principles and methods of health education

(8) Administration

General principles of administration.

Clinical administration.

(9) History of Nursing

(10) Principles of professional practice

Lecturers, Demonstrations and Practica

6. A student shall—

(a) attend the lectures and demonstrations prescribed in the syllabus. Lecturers and demonstrators shall hold qualifications approved by the council;

(b) Wherever possible, visit under supervision a hospital kitchen; a laundry; a hospital laboratory; a social welfare service; a home for the aged;

(c) be assigned for at least sixty (60) days, which need not be continuous, to wards and departments for clinical instruction under supervision. Such instruction shall include taking responsibility for the administration of and teaching in such wards and departments.

Die Eksamen en Eksamenpunte

7. (1) Die eksamen bestaan uit twee (2) gedeeltes, naamlik—

- (a) 'n skriftelike gedeelte wat drie (3) uur duur;
- (b) 'n mondelinge gedeelte.

(2) (a) Suksesvolle kandidate word as "geslaag" of "met lof geslaag" aangedui.

(b) Om te slaag, moet 'n kandidaat minstens vyftig (50) persent van die punte vir elke gedeelte behaal. Vyftig (50) persent van die totale puntetal word aan elke gedeelte van die eksamen toegewys.

(c) Om met lof te slaag moet 'n kandidaat minstens vyf-en-sewentig (75) persent van die totale puntetal behaal.

(d) Kandidate word nie in volgorde van verdienste geplaas nie en punte of plekke word nie openbaar gemaak nie, tensy dit in verband is met 'n prys of toekenning deur die Raad goedgekeur.

Toelating tot die Eksamen

8. (1) 'n Kandidaat dien by die Raad in—

- (a) 'n aansoek ingevolge regulasie 10;
- (b) 'n sertifikaat deur die persoon in beheer van die skool—

(i) dat die tydperk van onderrig in regulasie 4 voorgeskryf, teen die einde van die maand waarin die eksamen afgeneem word, voltooi sal wees;

(ii) dat die kandidaat teen die datum van die eksamen aan die vereistes van regulasie 6 sal voldoen;

(iii) dat die kandidaat minstens vyftig (50) persent in die beoefening van kliniese administrasie en onderrig behaal het.

(2) 'n Kandidaat wat nie binne een (1) jaar vanaf die datum van voltooiing van die voorgeskrewe opleidingstydperk die eksamen aflê nie, moet verdere onderrig waarop die Raad mag besluit, deurloop voor toelating tot die eksamen.

Hertoelating tot die Eksamen

(Die aandag word op regulasie 10 gevestig)

9. (1) 'n Kandidaat wat druipt, moet binne een (1) jaar vanaf die datum van die eksamen waarin die kandidaat onsuksesvol was, weer inskryf, by versuim waarvan die kandidaat verdere onderrig waarop die Raad mag besluit, moet deurloop voor hertoelating.

(2) 'n Kandidaat wat by 'n tweede of daaropvolgende poging in 'n eksamen druipt, moet elke keer verdere onderrig waarop die Raad mag besluit, voor hertoelating deurloop.

Datums van Eksamens, Aansoeke om Toelating en Hertoelating en Eksamengelde

10. (1) Die persoon in beheer van die skool moet die Raad onmiddellik, met vermelding van redes, in kennis stel indien 'n kandidaat ná indiening van 'n aansoek ingevolge hierdie regulasie, nie meer tot 'n eksamen toegelaat of hertoegelaat kan word nie.

(2) Die eksamen word twee keer per jaar in die maande Junie en November afgeneem en aansoeke om toelating of hertoelating moet op of voor 7 April en 7 September by die Raad ingedien word.

(3) (a) Gelde van tien rand (R10) word by aansoek om toelating aan die Raad betaal.

The Examination and Examination Marks

7. (1) The examination shall consist of two (2) portions, being—

- (a) a written portion of three (3) hours duration;
- (b) an oral portion.

(2) (a) Successful candidates shall be shown as having "passed" or "passed with honours".

(b) To pass, a candidate shall obtain at least fifty (50) per cent of the aggregate marks in each portion. Fifty (50) per cent of the aggregate marks shall be allocated to each portion.

(c) To pass with honours, a candidate shall obtain at least seventy-five (75) per cent in the aggregate.

(d) Candidates shall not be placed in order of merit and marks or places shall not be disclosed, except in connection with a prize or award approved by the council.

Admission to the Examination

8. (1) A candidate shall lodge with the council—

- (a) an application in terms of regulation 10;
- (b) a certificate from the person in charge of the school—

(i) that the period of instruction prescribed in regulation 4, will be completed by the end of the month in which the examination is held;

(ii) that by the date of the examination the candidate will comply with the provisions of regulations 6;

(iii) that the candidate has obtained at least fifty (50) per cent in the practice of clinical administration and teaching.

(2) A candidate who does not take the examination within one (1) year of the date of completion of the prescribed period for the course shall undergo such further instruction as the council may decide upon, before admission to the examination.

Readmission to the Examination

(Attention is directed to regulation 10)

9. (1) A candidate who fails shall re-enter within one (1) year of the date of the examination in which the candidate was unsuccessful, failing which the candidate shall undergo such further instruction as the council may decide upon, before readmission.

(2) A candidate who fails in the examination at the second or at a subsequent attempt shall each time undergo such further instruction as the council may decide upon, before readmission.

Dates of Examinations, Applications for Admission and Readmission and Examination Fees

10. (1) The person in charge of a school shall notify the council forthwith, giving reasons, if a candidate becomes ineligible for admission or readmission subsequent to the lodging of an application in terms of this regulation.

(2) The examination shall be held twice a year during the months June and November and applications for admission and readmission shall be lodged with the council on or before 7 April and 7 September.

(3) (a) A fee of ten rand (R10) shall be paid to the council upon application for admission.

(b) Gelde van agt rand (R8) word by aansoek om hertoelating aan die Raad betaal.

(4) 'n Aansoek wat binne hoogstens sewe (7) dae ná die sluitingsdatum ingedien word, word slegs by betaling van addisionele gelde van drie rand (R3) aangeneem.

(5) 'n Aansoek wat meer as sewe (7) dae ná die voorgeskrewe sluitingsdatum ingedien word, word nie aanvaar nie.

(6) 'n Aansoek om toelating of hertoelating word nie as "ingedien" ingevolge hierdie regulasie beskou nie, tensy dat 'n behoorlik ingevulde aansoekvorm, tesame met die voorgeskrewe sertifikate, die eksamengeld en, waar van toepassing, die addisionele gelde in paragraaf (4) voorgeskryf, die Raad bereik het nie.

(7) Eksamengelde word verbeur indien 'n inskrywing gekanselleer word of indien 'n kandidaat van 'n eksamen afwesig is, tensy die Raad anders bepaal. Hierdie paragraaf is ook op die gelde in paragraaf (4) voorgeskryf, van toepassing.

Eksamensentrums

11. Sentrums word op plekke wat die Raad mag bepaal, ingestel.

Registrasie van Addisionele Kwalifikasie

12. Aan 'n kandidaat wat in die eksamen geslaag het, word 'n sertifikaat van registrasie van die addisionele kwalifikasie sonder betaling van enige gelde uitgereik; mits die kennisgewing in regulasie 3 (c) voorgeskryf, ingedien is.

Toepassing van Hierdie Regulasies

13. Hierdie regulasies is op leerlinge wat op of na die datum van publikasie met die kursus begin het, van toepassing; met dien verstande dat die Raad leerlinge wat hulle kursusse vóór die datum van publikasie begin het, kan toelaat om hulle kursusse ingevolge hierdie regulasies voort te sit.

Toepassing op die Gebied Suidwes-Afrika

14. Hierdie regulasies is ook in die gebied van toepassing.

No. R. 42

9 Januarie 1970

DIE SUID-AFRIKAANSE VERPLEEGSTERSRAAD REGULASIES VIR DIE KURSUS VIR DIE SERTIFIKAAT IN MOEDERKUNDE

Die Minister van Gesondheid het, kragtens artikel 11 (1) van die Wet op Verpleging (Wet 69 van 1957), sy goedkeuring geheg aan die volgende regulasies vir die sertifikaat in moederkunde wat deur die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad gemaak is ter vervanging van die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 947 van 28 Junie 1963, soos gewysig deur Kennisgewing R. 133 van 31 Januarie 1964:—

Voorwaardes vir Goedkeuring van Skole

1. (1) 'n Skool kan goedgekeur word indien—

(a) fasiliteite beskikbaar is vir leerlinge om sentrums betrokke by bevorderende en voorkomende gesondheid, soos voorgeboorte-klinieke, kindersorg- en kinderleidings-klinieke, kleuterskole en crèches, inrigtings vir suigeling en voor-skoolse kinders, te besoek;

(b) A fee of eight rand (R8) shall be paid to the council upon application for readmission.

(4) An application lodged not more than seven (7) days after the prescribed date, shall be accepted only on payment of an additional fee of three rand (R3).

(5) An application lodged more than seven (7) days after the prescribed date, shall not be accepted.

(6) An application for admission or readmission shall not be deemed to have been lodged in terms of this regulation unless an application form, duly completed, together with the prescribed certificates, the examination fee and, where applicable, the additional fee prescribed in paragraph (4), shall have reached the council.

(7) Examination fees shall be forfeited if an entry is cancelled or if a candidate is absent, unless the council determines otherwise. This paragraph shall also apply to the fee prescribed in paragraph (4).

Examination Centres

11. Centres shall be established at such places as the council may determine.

Registration of Additional Qualification

12. A candidate who has passed in the examination shall be issued with a certificate of registration of the additional qualification without the payment of a fee; provided the notice prescribed in regulation 3 (c) has been lodged.

Application of these Regulations

13. These regulations shall apply to candidates who commence or resume the course on or after the date of publication; provided that the council may permit students who commenced their courses before that date, to continue in terms of these regulations.

Application to the Territory of South-West Africa

14. These regulations shall also apply in the territory.

No. R. 42

9 January 1970

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL REGULATIONS FOR THE COURSE FOR THE CERTIFICATE IN MOTHERCRAFT

The Minister of Health, in terms of section 11 (1) of the Nursing Act (Act 69 of 1957), has approved of the following regulations for the certificate in mothercraft made by the South African Nursing Council in substitution for the regulations published under Government Notice R. 947 of 28 June 1963, as amended by Notice R. 133 of 31 January 1964:—

Conditions for Approval of Schools

1. (1) A school may be approved if—

(a) facilities are available for students to visit centres concerned with promotive and preventive health, such as pre-natal clinics, child welfare and child guidance clinics, nursery schools and crèches, institutions for infants and pre-school children;

(b) 'n persoon wat as 'n algemene verpleegster sowel as 'n vroedvrou geregistreer is, by die Raad as die persoon in beheer van die skool aangedui word;

(c) lede van die verpleegpersoneel wat aan die kliniese onderrig van leerlinge deelneem, geregistreerde algemene verpleegsters of vroedvroue is, teenoor wie se name die addisionele kwafilikasie geregistreer is.

(2) Fasiliteite wat die Raad bevredig, moet vir die kursus beskikbaar wees.

(3) Nieteenstaande die voorwaardes in hierdie regulasie voorgeskryf, kan die Raad 'n skool goedkeur, selfs al kan daar aan een of meer van die voorwaardes nie voldoen word nie. Hierdie goedkeuring kan op voorwaardes wat die Raad mag bepaal, verleen word.

Toelating tot die Kursus

2. 'n Kandidaat moet aan die persoon in beheer van die skool bewys van lopende registrasie as 'n algemene verpleegster of as 'n vroedvrou, lewer. Hierdie registrasie moet dwarsdeur die voorgeskrewe tydperk vir die kursus en totdat die uitslae van die eksamen gepubliseer is, in stand gehou word, by versuim waarvan die tydperk van die kursus wat vanaf die datum van skrapping uit die register tot die datum van weerinskrywing deurloop is, verbeur word.

Registrasie, Herregistrasie, Staking en Voltooiing van die Kursus

3. Ingevolge die regulasies betreffende die registers vir leerlinge—

(a) moet 'n leerling om registrasie of weerinskrywing op die register aansoek doen;

(b) moet die persoon in beheer van 'n skool die Raad in kennis stel indien 'n leerling die kursus om enige rede voor voltooiing staak, insluitende 'n oorpasing na 'n ander skool;

(c) moet die persoon in beheer van 'n skool die Raad in kennis stel wanneer 'n leerling die kursus voltooi.

Duur van die Kursus

4. (1) Die duur van die kursus is—

(a) indien 'n leerling 'n geregistreerde algemene verpleegster is, sewentig (70) dae (diensvry-dae uitgesluit) wat binne 'n tydperk van vyf (5) maande voltooi moet word, tensy die Raad anders bepaal;

(b) indien 'n leerling slegs as 'n vroedvrou geregistreer is, eenhonderd (100) dae (diensvry-dae uitgesluit) wat binne 'n tydperk van sewe (7) maande voltooi moet word, tensy die Raad anders bepaal.

(2) Indien 'n leerling van een skool na 'n ander oorskakel, word die kursus van nuuts af hervat, tensy die Raad anders bepaal.

Die Leerplan

5. *Opmerking.*—(i) Die wet wat die praktyk van verpleging beheer en die wetgewing in verband met moeder- en gesinsorg, moet dwarsdeur die kursus op toegepaste grondslag geleer word;

(ii) saalbestuur en hou van rekords en statistiek, insluitende die voorbereiding van grafieke, moet dwarsdeur die kursus op toegepaste grondslag geleer word.

(1) *Die verwagte moeder*

(2) *Die normale kind*

Die liggaamlike, voedings-, verstandelike en emosionele ontwikkeling van die normale kind (die pasgeborene, die suigeling en die voorskoolse kleuter).

(b) a person who is registered both as a general nurse and as a midwife is designated to the Council as the person in charge of the school;

(c) members of the nursing staff who take part in the clinical instruction of students are registered general nurses or midwives, against whose names the additional qualification is registered.

(2) Facilities satisfactory to the Council shall be available for the course.

(3) Notwithstanding the conditions prescribed in this regulation, the Council may approve a school even if one or more of the conditions cannot be complied with. Such approval may be granted upon such conditions as the Council may determine.

Admission to the Course

2. A candidate shall submit to the person in charge of the school proof of current registration as a general nurse or as a midwife. This registration shall be maintained throughout the prescribed period for the course and until the results of the examination are published, failing which the period of the course undergone from the date of removal from the register to the date of restoration, shall be forfeited.

Registration, Re-registration, Termination and Completion of the Course

3. In terms of the regulations regarding the registers for students—

(a) a student shall apply for registration or for restoration to the register;

(b) the person in charge of a school shall notify the Council if a student terminates the course before completion for any reason, including a transfer to another school;

(c) the person in charge of a school shall notify the Council when a student completes the course.

Duration of the Course

4. (1) The duration of the course shall be—

(a) if a student is a registered general nurse, seventy (70) days (excluding days off) which shall be completed within a period of five (5) months, unless the Council determines otherwise;

(b) if a student is registered only as a midwife, one hundred (100) days (excluding days off) which shall be completed within a period of seven (7) months, unless the Council determines otherwise.

(2) If a student transfers from one school to another, the course shall be commenced *de novo*, unless the Council determines otherwise.

The Syllabus

5. *Note.*—(i) The law governing the practice of nursing and the legislation relating to maternal and child welfare shall be taught at an applied level throughout the course;

(ii) ward organisation and keeping of records and statistics, including the preparation of graphs, shall be taught at an applied level throughout the course.

(1) *The Expectant Mother*

(2) *The Normal Child*

The physical, nutritional, mental and emotional development of the normal child (the newborn, the infant and the pre-school child).

(3) Die premature kind

Alle aspekte, insluitende oorsake van prematuriteit.

(4) Die siek kind

Siektes en ongesteldhede van al die liggaamstelsels, met insluiting van aansteeklike siektes en voedingsprobleme.

(5) Die gestremde kind

Sosiale, fisiese en geestelike gestremdheid.

Lesings, Demonstrasies en Praktika

6. (1) 'n Leerling moet die lesings en demonstrasies in die leerplan voorgeskryf, bywoon. Dosente en demonstراتeurs moet kwalifikasies deur die Raad goedgekeur, besit.

(2) 'n Leerling moet, as integrale deel van die kursus, sentrums betrokke by bevorderende en voorkomende gesondheid, besoek.

(3) 'n Leerling moet kliniese onderrig en praktika in die sale en afdelings van die skool deurloop, wat minstens die volgende insluit (die tydperke hoef nie aaneenlopend te wees nie)—

- (a) een (1) maand in die afdeling vir suigeling;e;
- (b) een (1) week in die afdeling vir moeders;
- (c) twee (2) weke in die melkkamer en kombuis;
- (d) drie (3) weke in 'n advieskliniek vir buitewasient;e;
- (e) een (1) week in 'n voorgeboorte-kliniek en tuis-besoeke onder toesig van 'n geregistreeerde verpleegster of vroedvrou.

(4) Na goeddunke van die persoon in beheer van die skool, kan 'n leerling vir hoogstens een-kwart ($\frac{1}{4}$) van die voorgeskrywe tydperk vir die kursus, kliniese onderrig en praktika in nagwerk deurloop.

Die Eksamen en Eksamenpunte

7. (1) Die eksamen bestaan uit twee (2) gedeeltes, naamlik—

- (a) 'n skriftelike gedeelte wat 3) uur duur;
- (b) 'n mondelinge gedeelte.

(2) (a) Suksesvolle kandidate word as "geslaag" of "met lof geslaag" aangedui.

(b) Om te slaag, moet 'n kandidaat minstens vyftig (50) persent van die punte vir elke gedeelte behaal. Vyftig (50) persent van die totale puntetal word aan elke gedeelte van die eksamen toegewys.

(c) Om met lof te slaag, moet 'n kandidaat minstens vyf-en-sewentig (75) persent van die totale puntetal behaal.

(d) Kandidate word nie in volgorde van verdienste geplaas nie en punte of plekke word nie openbaar gemaak nie, tensy dit in verband is met 'n prys of toekenning deur die Raad goedgekeur.

Toelating tot die Eksamen

8. (1) 'n Kandidaat dien by die Raad in—

- (a) 'n aansoek ingevolge regulasie 10;
- (b) 'n sertifikaat deur die persoon in beheer van die skool—

(i) dat die tydperk in regulasie 4 voorgeskryf teen die einde van die maand waarin die eksamen afgeneem word, voltooi sal wees;

(ii) dat die kandidaat teen die datum van die eksamen aan die vereistes van regulasie 6 sal voldoen.

(3) The Premature Child

All aspects, including causes of prematurity.

(4) The Sick Child

Diseases and disorders of all systems of the body, including infectious diseases and feeding problems.

(5) The Handicapped Child

Social, physical and mental handicap.

Lectures, Demonstrations and Practica

6 (1) A student shall attend the lectures and demonstrations prescribed in the syllabus. Lecturers and demonstrators shall hold qualifications approved by the Council.

(2) A student shall, as an integral part of the course, visit centres concerned with promotive and preventive health.

(3) A student shall undergo clinical instruction and practica in the wards and departments of the school which shall include at least (the periods need not be continuous)—

- (a) one (1) month in the ward for infants;
- (b) one (1) week in the ward for mothers;
- (c) two (2) weeks in the milkroom and kitchen;
- (d) three (3) weeks in an out-patient advisory clinic;
- (e) one (1) week in an ante-natal clinic and home visiting under supervision of a registered nurse or a midwife.

(4) At the discretion of the person in charge of the school, a student may undergo clinical instruction and practica at night for not more than one-quarter ($\frac{1}{4}$) of the prescribed period for the course.

The Examination and Examination Marks

7. (1) The examination shall consist of two (2) portions, being—

- (a) a written portion of three (3) hours' duration;
- (b) an oral portion.

(2) (a) Successful candidates shall be shown as having "passed" or "passed with honours".

(b) To pass, a candidate shall obtain at least fifty (50) per cent of the marks in each portion. Fifty (50) per cent of the aggregate marks shall be allocated to each portion.

(c) To pass with honours, a candidate shall obtain at least seventy-five (75) per cent in the aggregate.

(d) Candidates shall not be placed in order of merit and marks or places shall not be disclosed, except in connection with a prize or award approved by the Council.

Admission to the Examination

8. (1) A candidate shall lodge with the Council—

- (a) an application in terms of regulation 10;
- (b) a certificate by the person in charge of the school—

(i) that the period prescribed in regulation 4, will be completed by the end of the month in which the examination is held;

(ii) that by the date of the examination the candidate will comply with the provisions of regulation 6.

(2) 'n Kandidaat wat nie binne een (1) jaar vanaf die datum van voltooiing van die voorgeskrewe tydperk vir die kursus die eksamen aflê nie, moet verdere onderrig waarop die Raad mag besluit, deurloop voor toelating tot die eksamen.

Hertoelating tot die Eksamen

(Die aandag word op regulasie 10 gevestig)

9. (1) 'n Kandidaat wat druipt, moet binne een (1) jaar vanaf die datum van die eksamen waarin die kandidaat onsuksesvol was, weer inskryf, by versuim waarvan die kandidaat verdere onderrig waarop die Raad mag besluit, moet deurloop voor hertoelating.

(2) 'n Kandidaat wat by 'n tweede of daaropvolgende poging in 'n eksamen druipt, moet elke keer verdere onderrig waarop die Raad mag besluit, voor hertoelating deurloop.

Datums van Eksamens, Aansoeke om Toelating en Hertoelating en Eksamengelde

10. (1) Die persoon in beheer van die skool moet die Raad onmiddellik, met vermelding van redes, in kennis stel indien 'n kandidaat ná indiening van 'n aansoek ingevolge hierdie regulasie, nie meer tot 'n eksamen toegelaat of hertoegelaat kan word nie.

(2) Die eksamen word drie keer per jaar in die maande Januarie, Mei en September afgeneem en aansoeke om toelating of hertoelating moet op of voor 7 November, 7 Maart en 7 Julie by die Raad ingedien word.

(3) (a) Gelde van tien rand (R10) word by aansoek om toelating aan die Raad betaal.

(b) Gelde van agt rand (R8) word by aansoek om hertoelating aan die Raad betaal.

(4) 'n Aansoek wat binne hoogstens sewe (7) dae ná die voorgeskrewe sluitingsdatum ingedien word, word slegs by betaling van addisionele gelde van drie rand (R3) aangeneem.

(5) 'n Aansoek wat meer as sewe (7) dae ná die voorgeskrewe sluitingsdatum ingedien word, word nie aanvaar nie.

(6) 'n Aansoek om toelating of hertoelating word nie as "ingedien" ingevolge hierdie regulasie beskou nie, tensy dat 'n behoorlik ingevulde aansoekvorm, tesame met die voorgeskrewe sertifikate, die eksamengelde en, waar van toepassing, die addisionele gelde in paragraaf (4) voorgeskryf, die Raad bereik het nie.

(7) Eksamengelde word verbeur indien 'n inskrywing gekanselleer word of indien 'n kandidaat van 'n eksamen afwesig is, tensy die Raad anders bepaal. Hierdie paragraaf is ook op die gelde in paragraaf (4) voorgeskryf, van toepassing.

Eksamensentrums

11. Sentrums word op plekke wat die Raad mag bepaal, ingestel.

Registrasie van Addisionele Kwalifikasie

12. Aan 'n kandidaat wat in die eksamen geslaag het, word 'n sertifikaat van registrasie van die addisionele kwalifikasie sonder betaling van enige gelde uitgereik; mits die kennisgewing in regulasie 3 (c) voorgeskryf, ingedien is.

(2) A candidate who does not take the examination within one (1) year of the date of completion of the prescribed period for the course, shall undergo such further instruction as the council may decide upon, before admission to the examination.

Readmission to the Examination

(Attention is directed to regulation 10)

9. (1) A candidate who fails, shall re-enter within one (1) year of the date of the examination in which she was unsuccessful, failing which she shall undergo such further instruction as the Council may decide upon, before readmission.

(2) A candidate who fails in the examination at the second or at a subsequent attempt, shall each time undergo such further instruction as the Council may decide upon, before readmission.

Dates of Examinations, Applications for Admission and Readmission and Examination Fees

10. (1) The person in charge of a school shall notify the Council forthwith, giving reasons, if a candidate becomes ineligible for admission or readmission subsequent to the lodging of an application in terms of this regulation.

(2) The examination shall be held thrice a year during the months January, May and September and applications for admission and readmission shall be lodged with the Council on or before 7 November, 7 March and 7 July.

(3) (a) A fee of ten rand (R10) shall be paid to the Council upon application for admission.

(b) A fee of eight rand (R8) shall be paid to the Council upon application for readmission.

(4) An application lodged not more than seven (7) days after the prescribed date shall be accepted only on payment of an additional fee of three rand (R3).

(5) An application lodged more than seven (7) days after the prescribed date, shall not be accepted.

(6) An application for admission or readmission shall not be deemed to have been lodged in terms of this regulation, unless an application form, duly completed, together with the prescribed certificates, the examination fee and, where applicable, the additional fee prescribed in paragraph (4), shall have reached the Council.

(7) Examination fees shall be forfeited if an entry is cancelled or if a candidate is absent, unless the Council determines otherwise. This paragraph shall also apply to the fee prescribed in paragraph (4).

Examination Centres

11. Centres shall be established at such places as the Council may determine.

Registration of Additional Qualification

12. A candidate who has passed in the examination shall be issued with a certificate of registration of the additional qualification without the payment of a fee; provided the notice prescribed in regulation 3 (c) has been lodged.

Toepassing van hierdie Regulasies

13. Hierdie regulasies is op leerlinge wat op of na die datum van publikasie die kursus begin of hervat, van toepassing; met dien verstande dat die Raad leerlinge wat vóór die datum van publikasie met die kursus begin het, kan toelaat om hulle kursusse ingevolge hierdie regulasies voort te sit.

Toepassing op die Gebied Suidwes-Afrika

14. Hierdie regulasies is ook in die gebied van toepassing.

No. R. 43

9 Januarie 1970

**DIE SUID-AFRIKAANSE VERPLEEGSTERSRAAD
REGULASIES VIR DIE DIPLOMA IN VOLKSGESONDHEIDSVERPLEGING (GESONDHEIDSBESOEK, SKOOL-, DISTRIKS- EN BEROEPSGESONDHEIDSORG EN MOEDERKUNDE)**

Die Minister van Gesondheid het kragtens artikel 11 (1) van die Wet op Verpleging (Wet 69 van 1957), sy goedkeuring geheg aan die volgende regulasies vir die diploma in volksgesondheidsverpleging (gesondheidsbesoek, skool-, distriks- en beroepsgesondheidsorg en moederkunde) wat deur die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad gemaak is ter vervanging van die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 360 van 19 Maart 1965:—

Voorwaardes vir die Goedkeuring van Skole

1. (1) 'n Skool kan goedgekeur word indien—

(a) 'n persoon wat as 'n algemene verpleegster sowel as 'n vroedvrou geregistreer is by die raad as die persoon in beheer van die skool aangedui word;

(b) lede van die verpleegpersoneel wat aan die onderrig van leerlinge deelneem, geregistreerde algemene verpleegsters en vroedvroue is teenoor wie se name die addisionele kwalifikasie geregistreer is.

(2) Fasiliteite wat die raad bevredig, moet vir die kursus beskikbaar wees.

(3) Nieteenstaande die voorwaardes in hierdie regulasie voorgeskryf, kan die raad 'n skool goedkeur selfs al kan daar aan een of meer van die voorwaardes nie voldoen word nie. Hierdie goedkeuring kan op voorwaardes wat die raad mag bepaal, verleen word.

Toelating tot die Kursus

2. 'n Kandidaat moet aan die persoon in beheer van die skool bewys lewer van lopende registrasie as 'n algemene verpleegster en vroedvrou. Hierdie registrasie moet dwarsdeur die kursus en totdat die uitslae van die eksamen gepubliseer word, in stand gehou word, by versuim waarvan die tydperk van die kursus wat deurloop is vanaf die datum van skraping uit die register tot die datum van weerinskrywing, verbeur word.

Registrasie, Herregistrasie, Staking en Voltooiing van die Kursus

3. Ingevolge die regulasies betreffende die registers vir leerlinge—

(a) moet 'n leerling om registrasie of om weerinskrywing op die register aansoek doen;

(b) moet die persoon in beheer van 'n skool die raad in kennis stel indien 'n leerling die kursus om enige rede staak voor voltooiing, insluitende 'n oorsplasing na 'n ander skool;

Application of these Regulations

13. These regulations shall apply to students who commenced or resume the course on or after the date of publication; provided that the council may permit students who commenced the course before the date of publication, to continue their courses in terms of these regulations.

Application to the Territory of South-West Africa

14. These regulations shall also apply in the territory.

No. R. 43

9 January 1970

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL

REGULATIONS FOR THE DIPLOMA IN PUBLIC HEALTH NURSING (HEALTH VISITING, SCHOOL, DISTRICT AND OCCUPATIONAL HEALTH CARE AND MOTHERCRAFT)

The Minister of Health, in terms of section 11 (1) of the Nursing Act (Act 69 of 1957), has approved of the following regulations for the diploma in public health nursing (health visiting, school, district and occupational health care and mothercraft) made by the South African Nursing Council in substitution for the regulations published under Government Notice R. 360 of 19 March 1965:—

Conditions for the Approval of Schools

1. (1) A school may be approved if—

(a) a person who is registered both as a general nurse and as a midwife is designated to the council as the person in charge of the school;

(b) members of the nursing staff who take part in the instruction of students are registered general nurses and midwives, against whose names the additional qualification is registered.

(2) Facilities satisfactory to the council shall be available for the course.

(3) Notwithstanding the conditions prescribed in this regulation, the council may approve a school even if one or more of the conditions cannot be complied with. Such approval may be granted upon such conditions as the council may determine.

Admission to the Course

2. A candidate shall submit to the person in charge of the school proof of current registration as a general nurse and as a midwife. This registration shall be maintained throughout the course and until the results of the examination are published, failing which the period of the course undergone from the date of removal from the register to the date of restoration, shall be forfeited.

Registration, Re-registration, Termination and Completion of the Course

3. In terms of the regulations regarding the registers for students—

(a) a student shall apply for registration or for restoration to the register;

(b) the person in charge of a school shall notify the council if a student terminates the course for any reason before completion, including a transfer to another school;

(c) moet die persoon in beheer van 'n skool die raad in kennis stel wanneer 'n leerling die kursus voltooi.

Duur van die Kursus

4. (1) Die duur van die kursus is twee honderd (200) dae (diensvry-dae uitgesluit) wat binne 'n tydperk van twee (2) jaar voltooi moet word, tensy die raad anders bepaal.

(2) Indien 'n leerling van een skool na 'n ander oorskakel, moet die kursus van nuuts af hervat word, tensy die raad anders bepaal.

Die Leerplan

5. *Opmerking.*—(i) Al die vakke van die leerplan moet dwarsdeur die kursus op toegepaste vlak gedoseer word;

(ii) die etiese grondslae van verpleging moet dwarsdeur die kursus beklemtoon word;

(iii) die wet wat die praktyk van verpleging en verloskunde beheer, insluitende die regulasies betreffende die gedrag van geregistreerde verpleegsters wat onbetaamlike of skandelijke gedrag uitmaak, die regulasies betreffende die gedrag van geregistreerde vroedvroue wat onbetaamlike of skandelijke gedrag uitmaak en die voorwaardes waaronder hulle hul beroep mag uitoefen, die regulasies betreffende die gedrag van ingeskrewe hulpverpleegsters wat onbetaamlike of skandelijke gedrag uitmaak en die wetgewing wat op die verskillende aspekte van die leerplan van toepassing is, moet dwarsdeur die kursus op toegepaste vlak gedoseer word;

(iv) die maatskaplike, sielkundige en fisiese verwantskappe in siekte asook die voorkomende, bevorderende, kuratiewe en rehabilitatiewe aspekte moet by die onderrig van die leerplan beklemtoon word.

(1) *Geskiedenis*

'n Kort algemene geskiedenis van die ontwikkeling, besonderlik in Suid-Afrika, van openbare gesondheid, beroepsgesondheid, skoolverpleging, distriksverpleging en moederkunde.

(2) *Sosiale Wetenskappe*

(a) *Sosiologie*

Inleidende algemene sosiologie.

Sosiale Patologie.

Hulpbronne in die Gemeenskap.

(b) *Sosiale en Kulturele Antropologie*

'n Algemene inleiding.

(c) *Sielkunde*

Inleidende algemene sielkunde.

Psigopatologie.

Kindersielkunde.

Geesteshigiëne.

(3) *Administrasie*

Algemene beginsels van administrasie.

Openbare Administrasie: Sentrale, Provinsiale en Plaaslike Bestuur. Industrieel. Vrywillige Organisasies.

Administrasie van die verskillende kategorieë van gesondheidsdienste.

Epidemiologie en Bevolkingsstatistiek.

(c) the person in charge of a school shall notify the council when a student completes the course.

Duration of the Course

4. (1) The duration of the course shall be two hundred (200) days (excluding days off) which shall be completed within a period of two (2) years, unless the council determines otherwise.

(2) If a student transfers from one school to another, the course shall be commenced *de novo*, unless the council determines otherwise.

The Syllabus

5. *Note.*—(i) All the subjects of the syllabus shall be taught at an applied level throughout the course;

(ii) the ethical foundations of nursing shall be emphasised throughout the course;

(iii) the law governing the practice of nursing and midwifery, including the regulations regarding the conduct of registered nurses which shall constitute improper or disgraceful conduct, the regulations regarding the conduct of registered midwives which shall constitute improper or disgraceful conduct and the conditions under which they may carry on their calling, the regulations regarding the conduct of enrolled auxilliary nurses which shall constitute improper or disgraceful conduct and the legislation applicable to the various aspects of the syllabus, shall be taught at an applied level throughout the course;

(iv) the social, psychological and physical relationships in disease as well as the preventive, promotive, curative and rehabilitative aspects shall be emphasised in the teaching of the syllabus.

(1) *History*

A brief general history of the development, particularly in South Africa, of public health, occupational health, school nursing, district nursing and mothercraft.

(2) *Social Sciences*

(a) *Sociology*

Introductory general sociology.

Social Pathology.

Community Resources.

(b) *Social and Cultural Anthropology*

A general introduction.

(c) *Psychology*

Introductory general psychology.

Psychopathology.

Child Psychology.

Mental Hygiene.

(3) *Administration*

General principles of administration.

Public Administration: Central, Provincial and Local Government. Industrial. Voluntary Organisations.

Administration of the various categories of health services.

Epidemiology and Vital Statistics.

(4) Persoonlike en Gemeenskapshigiëne

Gesondheidsvoorligtingsfaktore verbandhoudend met fisiese en geestesgesondheid vir alle ouderdoms- en rasse-groepe.

Omgewingshigiëne.

Epidemiologie en die beheer van oordraagbare siektes.

(5) Gesinsgesondheid

Welsyn van die Moeder. Die Suigeling. Die Voorskoolse Kind. Die Skoolgaande Kind. Die Adolessent. Die Volwassene. Die Gesin. Bejaardes.

*(6) Beroepsgesondheid**(7) Distriksverpleging**(8) Skoolverpleging**(9) Gesondheidsvoorligting**(10) Voedingsleer en Begrotingsleer**(11) Voorkomende Tandheekunde**(12) Professionele Praktyk**Lesings, Onderrig en Praktika*

6. 'n Leerling moet—

(1) die lesings en demonstrasies in die leerplan voorgeskryf, bywoon. Dosente en demonstrateurs moet kwalifikasies deur die raad goedgekeur, besit;

(2) onderrig ontvang en praktika deurloop in minstens die volgende:—

Administrasie van die verskillende kategorieë van gesondheidsdienste.

Inspeksies en toesighoudende funksies.

Kliniek- en Domisiliële Praktika:—

Volksgesondheid en Distriksdienste

Gesinsgesondheid: Welsyn van die moeder, kindersyn en bejaardes.

Oordraagbare siektes, met besondere verwysing na tuberkulose en die beheer van veneriese siektes.

*Immuniseringsdienste**Skoolgesondheidsdienste**Beroepsgesondheidsdienste*

Oriënteringsbesoeke:—

Psigiatriese buite-pasiëntklinieke

Kinderleidingsklinieke

Spraakterapieklinieke

Sentrums vir: Voor-skoolse kinders, ongehude moeders, gestremdes, bejaardes.

Omgewingshigiëne: Huishoudelik. Gemeenskaps-Industrieel.

Die Eksamen en Eksamenpunte

7. (1) Die eksamen bestaan uit vier (4) gedeeltes, naamlik—

(a) drie (3) skriftelike gedeeltes wat elk drie (3) uur duur;

(b) 'n mondelinge gedeelte.

(2) (a) Suksesvolle kandidate word as "geslaag" of "met lof geslaag" aangedui.

(4) Personal and Community Hygiene

Health educational factors relating to physical and mental health for all age and race groups.

Environmental health.

Epidemiology and control of communicable diseases.

(5) Family Health

Maternal Welfare. The Infant. The Pre-school Child. The School Child. The Adolescent. The Adult. The Family. The Aged.

*(6) Occupational Health**(7) District Nursing**(8) School Nursing**(9) Health Education**(10) Nutrition and Budgeting**(11) Preventive Dentistry**(12) Professional Practice**Lectures, Instruction and Practica*

6. A student shall—

(1) attend the lectures and demonstrations prescribed in the syllabus. Lecturers and demonstrator shall hold qualifications approved by the council;

(2) undergo instruction and practica in at least the following:—

Administration of the various categories of health services.

Inspections and supervisory functions.

Clinic and Domiciliary Practica:—

Public Health and District Services

Family Health: Maternal welfare, child welfare and the aged.

Communicable diseases, with special reference to tuberculosis and venereal disease control.

*Immunization services**School health services**Occupational health services*

Orientation visits:—

Psychiatric out-patient clinics

Child guidance clinics

Speech therapy clinics

Centres for: Pre-school children, unmarried mothers the handicapped, the aged.

Environmental health: Domestic. Community. Industry.

The Examination and Examination Marks

7. (1) The examination shall consist of four (4) portions being—

(a) three (3) written portions of three (3) hours duration each;

(b) an oral portion.

(2) (a) Successful candidates shall be shown as having "passed" or "passed with honours".

(b) Om te slaag, moet 'n kandidaat minstens vyftig persent (50 persent) van die totale puntetal behaal, met dien verstande dat die kandidaat minstens vyftig persent (50 persent) in elk van enige drie gedeeltes moet behaal en minstens veertig persent (40 persent) in die oorblywende gedeelte.

(c) Om met lof te slaag, moet 'n kandidaat minstens vyf-en-sewentig persent (75 persent) van die totale puntetal behaal.

(d) Kandidate word nie in volgorde van verdienste geplaas nie en punte of plekke word nie bekend gemaak nie, tensy dit in verband is met 'n prys of toekening deur die raad goedgekeur.

Toelating tot die Eksamen

8. (1) 'n Kandidaat om toelating dien in—

(a) 'n aansoek ooreenkomstig regulasie 10;

(b) 'n sertifikaat deur die persoon in beheer van die skool—

(i) dat die kandidaat die voorgeskrewe tydperk vir die kursus sal voltooi teen die einde van die maand waarin die eksamen afgeneem word;

(ii) dat die kandidaat teen die datum van die eksamen aan die vereistes van regulasie 6 sal voldoen.

(2) 'n Kandidaat wat nie die eksamen binne een (1) jaar vanaf die datum van voltooiing van die voorgeskrewe tydperk vir die kursus aflê nie, moet verdere onderrig waarop die raad mag besluit deurloop voor toelating tot die eksamen.

Hertoelating tot die Eksamen

9. (1) 'n Kandidaat moet 'n aansoek ooreenkomstig regulasie 10 indien.

(2) 'n Kandidaat wat druipe, moet binne een (1) jaar vanaf die datum van die eksamen waarin die kandidaat onsuksesvol was, weer inskryf, by versuim waarvan die kandidaat verdere opleiding waarop die Raad mag besluit, voor hertoelating moet deurloop.

(3) Van 'n kandidaat wat by 'n eerste poging druipe met 'n puntetotaal van minstens vyftig persent (50 persent) sal vereis word om slegs weer in te skryf vir die gedeeltes, nie meer as twee nie, waarin minder as vyftig persent (50 persent) maar meer as veertig persent (40 persent) behaal is. Indien die kandidaat nie aan die bepalings van regulasie 7 (2) (b) voldoen nie, moet die kandidaat by daaropvolgende pogings die eksamen as geheel her aflê.

(4) 'n Kandidaat wat by 'n tweede of daaropvolgende poging in die eksamen druipe, moet elke keer verdere onderrig waarop die raad mag besluit, voor hertoelating deurloop.

Datums van Eksamens, Aansoeke om Toelating en Hertoelating en Eksamengelde

10. (1) Die persoon in beheer van 'n skool moet die raad onmiddellik in kennis stel, met vermelding van redes, indien 'n kandidaat na indiening van 'n aansoek ooreenkomstig hierdie regulasie, nie meer tot 'n eksamen toegelaat of hertoegelaat kan word nie.

(2) Die eksamen word twee keer per jaar in die maande Junie en November afgeneem en aansoeke om toelating of hertoelating moet op of voor 7 April en 7 September, onderskeidelik, by die raad ingedien word.

(b) To pass a candidate shall obtain at least fifty (50) per cent in the aggregate, provided the candidate shall obtain at least fifty (50) per cent in each of any three portions and at least forty (40) per cent in the remaining portion.

(c) To pass with honours, a candidate shall obtain at least seventy-five (75) per cent in the aggregate.

(d) Candidates shall not be placed in order of merit and marks or places shall not be disclosed, except in connection with a prize or award approved by the council.

Admission to the Examination

8. (1) A candidate for admission shall lodge—

(a) an application in terms of regulation 10;

(b) a certificate by the person in charge of the school—

(i) that the candidate will complete the prescribed period for the course by the end of the month in which the examination is held;

(ii) that by the date of the examination the candidate will comply with the provisions of regulation 6.

(2) A candidate who does not take the examination within one (1) year of the date of completion of the prescribed period for the course, shall undergo such further instruction as the council may decide upon, before admission to the examination.

Readmission to the Examination

9. (1) A candidate shall lodge an application in terms of regulation 10.

(2) A candidate who fails shall re-enter within one (1) year of the date of the examination in which the candidate was unsuccessful, failing which the candidate shall undergo such further instruction as the council may decide upon, before readmission.

(3) A candidate who fails at the first attempt with an aggregate of at least fifty (50) per cent shall be required to enter for re-examination only in those portions, not exceeding two, in which less than fifty (50) per cent but not less than forty (40) per cent was obtained. If the candidate fails to comply with the provision of regulation 7 (2) (b), the candidate shall retake the whole examination at subsequent attempts.

(4) A candidate who fails in the examination at the second or at a subsequent attempt shall each time undergo such further instruction as the council may decide upon, before readmission.

Dates of Examinations, Applications for Admission and Readmission and Examination Fees

10. (1) The person in charge of a school shall notify the council forthwith, giving reasons, if a candidate becomes ineligible for admission or readmission subsequent to the lodging of an application in terms of this regulation.

(2) The examination shall be held twice a year during the months June and November and applications for admission and readmission shall be lodged with the council on or before 7 April and 7 September, respectively.

(3) (a) Gelde van tien rand (R10) word by aansoek om toelating aan die raad betaal.

(b) Gelde van agt rand (R8) word by aansoek om hertoelating aan die raad betaal.

(4) 'n Aansoek wat nie later nie as sewe (7) dae na die voorgeskrewe datum ingedien word, word slegs by betaling van addisionele gelde van drie rand (R3) aanvaar.

(5) 'n Aansoek wat later as sewe (7) dae na die voorgeskrewe datum ingedien word, word nie aanvaar nie.

(6) 'n Aansoek om toelating of hertoelating word nie as ingevolge hierdie regulasie ingedien beskou nie, tensy dat 'n behoorlik ingevulde aansoekvorm, tesame met die voorgeskrewe sertifikate, die eksamengeld en waar van toepassing, die addisionele gelde in paragraaf (4) voorgeskryf, die raad bereik het nie.

(7) Eksamengelde word verbeur indien 'n inskrywing gekanselleer word of indien 'n kandidaat van 'n eksamen afwesig is, tensy die raad anders bepaal. Hierdie paragraaf is ook op die gelde in paragraaf (4) voorgeskryf, van toepassing.

Eksamensentrums

11. Sentrums word op plekke waarop die raad mag besluit, daargestel.

Registrasie van Addisionele Kwalifikasie

12. Aan 'n kandidaat wat in die eksamen geslaag het, word 'n sertifikaat van registrasie van die addisionele kwalifikasie sonder die betaling van enige gelde uitgereik; met dien verstande dat die kennisgewing in regulasie 3 (c) voorgeskryf, ingedien is.

Toepassing op die Gebied Suidwes-Afrika

13. Hierdie regulasies is ook in die gebied van toepassing.

No. R. 44

9 Januarie 1970

DIE SUID-AFRIKAANSE VERPLEEGSTERSRAAD REGULASIES VIR DIE KURSUS VIR DIE DIPLOMA IN OPERASIESAALTEGNIK

Die Minister van Gesondheid het, kragtens artikel 11 (1) van die Wet op Verpleging (Wet 69 van 1957), sy goedkeuring geheg aan die volgende regulasies vir die kursus vir die diploma in operasiesaaltegniek wat deur die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad gemaak is ter vervanging van die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 949 van 28 Junie 1963, soos gewysig deur Kennisgewings R. 401 van 20 Maart 1964, R. 169 van 5 Februarie 1965 en R. 1326 van 2 September 1966:—

Voorwaardes vir die Goedkeuring van Skole

1. (1) 'n Skool kan goedgekeur word indien—

(a) 'n geregistreerde algemene verpleegster by die raad aangedui word as die persoon in beheer van die skool. In die geval van 'n skool slegs vir mansleerlinge kan 'n geregistreerde algemene verpleër aldus aangedui word;

(b) lede van die verpleegpersoneel wat aan die kliniese onderrig van leerlinge deelneem, geregistreerde algemene verpleegsters is teenoor wie se name die addisionele kwalifikasie in operasiesaaltegniek geregistreer is. Geregistreerde algemene verpleërs teenoor wie se name die addisionele kwalifikasie geregistreer is, kan slegs binne die bestek van hulle registrasie aan die onderrig van vroueleerlinge deelneem.

(3) (a) A fee of ten rand (R10) shall be paid to the council upon application for admission.

(b) A fee of eight rand (R8) shall be paid to the council upon application for readmission.

(4) An application lodged not more than seven (7) days after the prescribed date shall be accepted only on payment of an additional fee of three rand (R3).

(5) An application lodged more than seven (7) days after the prescribed date shall not be accepted.

(6) An application for admission or readmission shall not be deemed to have been lodged in terms of this regulation unless an application form, duly completed, together with the prescribed certificates, the examination fee and, where applicable, the fee prescribed in paragraph (4) shall have reached the council.

(7) Examination fees shall be forfeited if an entry is cancelled or if a candidate is absent, unless the council determines otherwise. This paragraph shall also apply to the fee prescribed in paragraph (4).

Examination Centres

11. Centres shall be established at such places as the council may determine.

Registration of Additional Qualification

12. A candidate who has passed in the examination shall be issued with a certificate of registration of the additional qualification without the payment of a fee; provided the notice prescribed in regulation 3 (c) has been lodged.

Application to the Territory of South-West Africa

13. These regulations shall apply in the territory.

No. R. 44

9 January 1970

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL REGULATIONS FOR THE COURSE FOR THE DIPLOMA IN OPERATING THEATRE TECHNIQUE

The Minister of Health, in terms of section 11 (1) of the Nursing Act (Act 69 of 1957), has approved of the following regulations for the course for the diploma in operating theatre technique, made by the South African Nursing Council in substitution for the regulations published under Government Notice R. 949 of 28 June 1963, as amended by Notices R. 401 of 20 March 1964, R. 169 of 5 February 1965 and R. 1326 of 2 September 1966:—

Conditions for the Approval of Schools

1. (1) A school may be approved if—

(a) a registered general nurse is designated to the council as the person in charge of the school. In the case of a school for male students only, a registered general nurse (male) may be so designated;

(b) members of the nursing staff who take part in the clinical instruction of students, are registered general nurses against whose names the additional qualification in operating theatre technique is registered. Registered general nurses (males) against whose names the additional qualification is registered, may take part in the instruction of female students only within the scope of their registration.

(2) Fasiliteite wat die raad bevredig, moet vir die kursus beskikbaar wees.

(3) Nietenstaande die vereistes in hierdie regulasie vervat, kan die raad 'n skool goedkeur selfs al kan daar aan een of meer van die voorwaardes nie voldoen word nie. Hierdie goedkeuring kan op voorwaardes wat die raad mag bepaal, verleen word.

Toelating tot die Kursus

2. 'n Kandidaat moet aan die persoon in beheer van die skool bewys van lopende registrasie as 'n algemene verpleegster of as 'n algemene verpleër voorlê. Hierdie registrasie moet dwarsdeur die voorgeskrewe kursus en totdat die uitslae van die eksamen gepubliseer word, in stand gehou word, by versuim waarvan die tydperk van die kursus wat vanaf die datum van skraping uit die register tot die datum van weerinskrywing deurloop is, verbeur word.

Registrasie, Herregistrasie, Staking en Voltooiing van die Kursus

3. Ingevolge die regulasies betreffende die registers vir leerlinge—

(a) moet 'n leerling om registrasie of om weerinskrywing op die register aansoek doen;

(b) moet die persoon in beheer van 'n skool die raad in kennis stel indien 'n leerling die kursus om enige rede staak voor voltooiing, insluitende 'n oorplasing na 'n ander skool;

(c) moet die persoon in beheer van 'n skool die raad in kennis stel wanneer 'n leerling die kursus voltooi.

Duur van die Kursus

4. (1) Die kursus duur minstens tweehonderd (200) dae (diensvry-dae uitgesluit) wat binne 'n tydperk van vyftien (15) maande voltooi moet word, tensy die raad anders bepaal.

(2) Die kursus word van nuuts af hervat indien 'n leerling van een skool na 'n ander oorplaas, tensy die raad anders bepaal.

Die Leerplan

5. *Opmerking.*—(i) Al die vakke van die leerplan moet dwarsdeur die kursus op toegepaste vlak gedoseer word;

(ii) die wet wat die praktyk van verpleging en operasiesaaltegniek beheer, moet dwarsdeur die kursus op toegepaste vlak gedoseer word;

(iii) mansleerlinge word slegs op manspatiënte opgelei.

(1) *Basiese Wetenskappe*

(a) *Natuurwetenskappe*

Toegepaste fisika.

Toegepaste chemie.

(b) *Biologiese Wetenskappe*

Toegepaste anatomie.

Toegepaste fisiologie.

Mikrobiologie.

(c) *Farmakologie*

(2) *Geskiedenis van chirurgie en anesthesiologie*

(3) *Beginsels van narkoseleer*

(4) *Resusitasie*

(5) *Operasiesaaltegniek*

(2) Facilities satisfactory to the council shall be available for the course.

(3) Notwithstanding the requirements prescribed in this regulation, the council may approve a school even if one or more of the conditions cannot be complied with. Such approval may be granted upon such conditions as the council may determine.

Admission to the Course

2. A candidate shall submit to the person in charge of the school proof of current registration as a general nurse or as a general nurse (male). This registration shall be maintained throughout the course and until the results of the examination are published, failing which the period of the course undergone from the date of removal from the register to the date of restoration, shall be forfeited.

Registration, Re-registration, Termination and Completion of the Course

3. In terms of the regulations regarding the registers for students—

(a) a student shall apply for registration or for restoration to the register;

(b) the person in charge of a school shall notify the council if a student terminates the course before completion for any reason, including a transfer to another school;

(c) the person in charge of a school shall notify the council when a student completes the course.

Duration of the Course

4. (1) The course shall extend over at least two hundred (200) days (excluding days off) which shall be completed within a period of fifteen (15) months, unless the council determines otherwise.

(2) The course shall be commenced *de novo* if a student transfers from one school to another, unless the council determines otherwise.

The Syllabus

5. *Note.*—(i) All the subjects of the syllabus shall be taught at an applied level throughout the course;

(ii) the law governing the practice of nursing and operating theatre technique shall be taught at an applied level throughout the course;

(iii) *male students shall be taught on male patients only.*

(1) *Basic Sciences*

(a) *Natural Sciences*

Applied physics.

Applied chemistry.

(b) *Biological Sciences*

Applied anatomy.

Applied physiology.

Microbiology.

(c) *Pharmacology*

(2) *History of surgery and anaesthetics*

(3) *Principles of anaesthetics*

(4) *Resuscitation*

(5) *Operating Theatre Technique*

Instrumente en apparaat.

Sterilisasie.

Versorging en beheer van geneesmiddels, radio-aktiewe stowwe en weefselmonsters.

Prosedures.

Spesiale diagnostiese en terapeutiese bedrewehede.

(6) *Departementele Bestuur en Kliniese Onderrig*

Lesings, Kliniese Onderrig en Praktika

6. (1) 'n Leerling moet 'n kursus lesings en demonstrasies wat die vakke in die leerplan voorgeskryf dek, bywoon. Dosente en demonstreateurs moet kwalifikasies deur die raad goedgekeur, besit.

(2) Leerlinge moet kliniese onderrig, met insluiting van praktika in die operasiesaalafdeling, die resussitasiekamer en in die sale, deurloop wat minstens die volgende insluit—

(a) Kliniese praktyk dwarsdeur die kursus in die voorbereiding vir narkoses, die pligte van die operasiesaal-suster, in resussitasie en in voor- en na-operatiewe sorg;

(b) optrede as operasiesaal-suster onder toesig van die suster-in-bevel by vier (4) operasies;

(c) optrede as die verantwoordelike operasiesaal-suster by twintig (20) operasies in die verskillende vertakings van chirurgie.

Die Eksamen en Eksamenpunte

7. (1) Die eksamen bestaan uit twee (2) gedeeltes, naamlik—

(a) 'n skriftelike gedeelte wat drie (3) uur duur;

(b) 'n mondelinge gedeelte.

(2) (a) Suksesvolle kandidate word as "geslaag" of "met lof geslaag" aangedui.

(b) Om te slaag, moet 'n kandidaat minstens vyftig persent (50%) van die puntetal in elke gedeelte behaal. Vyftig (50) persent van die totale puntetal word aan elke gedeelte van die eksamen toegeken.

(c) Om met lof te slaag, moet 'n kandidaat minstens vyf-en-sewentig persent (75%) van die totale puntetal behaal.

(d) Kandidate word nie in volgorde van verdienste geplaas nie en punte of plekke word nie bekendgemaak nie, tensy dit in verband is met 'n prys of toekenning deur die raad goedgekeur.

Toelating tot die Eksamen

8. (1) 'n Kandidaat dien by die raad in—

(a) 'n aansoek ingevolge regulasie 10;

(b) 'n sertifikaat van die persoon in beheer van die skool—

(i) dat die voorgeskrewe tydperk vir die kursus teen die einde van die maand waarin die eksamen afgeneem word, voltooi sal word;

(ii) dat die kandidaat teen die datum van die eksamen aan die bepalings van regulasie 6 sal voldoen;

(iii) dat die kandidaat minstens vyftig persent (50%) in die uitoefening van operasiesaaltegniek en resussitasie behaal het.

(2) 'n Kandidaat wat nie binne een (1) jaar na die datum van voltooiing van die kursus die eksamen aflê nie, moet verdere onderrig waarop die raad mag besluit, deurloop voor toelating tot die eksamen.

Instruments and apparatus.

Sterilisation.

Care and control of drugs, radio-active substances and tissue specimens.

Procedures.

Special diagnostic and therapeutic skills.

(6) *Departmental Management and Clinical Instruction*

Lectures, Clinical Instruction and Practica

6. (1) A student shall attend a course of lectures and demonstrations covering the subjects prescribed in the syllabus. Lecturers and demonstrators shall hold qualifications approved by the council.

(2) Students shall receive clinical instruction, including practica in the theatre department, resuscitation room and in the wards, which shall include at least—

(a) clinical practice throughout the course in the preparation for anaesthetics, the duties of the theatre nurse, in resuscitation and in pre- and post-operative care;

(b) acting as theatre sister under supervision of the charge sister at four (4) operations;

(c) acting as the responsible theatre sister at twenty (20) operations in the various branches of surgery.

The Examination and Examination Marks

7. (1) The examination shall consist of two (2) portions, being—

(a) a written portion of three (3) hours' duration;

(b) an oral portion.

(2) (a) Successful candidates shall be shown as having "passed" or "passed with honours".

(b) To pass, a candidate shall obtain at least fifty (50) per cent of the aggregate marks in each portion. Fifty (50) per cent of the aggregate marks shall be allocated to each portion.

(c) To pass with honours, a candidate shall obtain at least seventy-five (75) per cent in the aggregate.

(d) Candidates shall not be placed in order of merit and marks or places shall not be disclosed, except in connection with a prize or award approved by the council.

Admission to the Examination

8. (1) A candidate shall lodge with the council—

(a) an application in terms of regulation 10;

(b) a certificate from the person in charge of the school—

(i) that the prescribed period for the course will be completed by the end of the month in which the examination is held;

(ii) that by the date of the examination the candidate will comply with the provisions of regulation 6;

(iii) that the candidate has obtained at least fifty (50) per cent in the practice of operating theatre technique and resuscitation.

(2) A candidate who does not take the examination within one (1) year of the date of completion of the course, shall undergo such further instruction as the council may decide upon, before admission to the examination.

Hertoelating tot die Eksamen

(Die aandag word op regulasie 10 gevestig)

9. (1) 'n Kandidaat wat druij moet binne een (1) jaar vanaf die datum van die eksamen waarin die kandidaat onsuksesvol was, weer vir die eksamen inskryf, by ver-suim waarvan die kandidaat verdere onderrig waarop die raad mag besluit, voor hertoelating moet deurloop.

(2) 'n Kandidaat wat by 'n tweede of daaropvolgende poging in die eksamen druij, moet elke keer verdere onderrig waarop die raad mag besluit, deurloop voor her-toelating.

Datums van Eksamens, Aansoeke om Toelating en Hertoelating en Eksamengelde

10. (1) Die persoon in beheer van 'n skool moet die raad onmiddellik, met vermelding van redes, in kennis stel indien 'n kandidaat na indiening van 'n aansoek ingevolge hierdie regulasie, nie meer tot 'n eksamen toegelaat of hertoegelaat kan word nie.

(2) Die eksamen word twee keer per jaar in die maande Februarie en Augustus afgeneem en aansoeke om toelating en hertoelating moet voor of op 7 Desember en 7 Junie, onderskeidelik, by die raad ingedien word.

(3) Die volgende gelde word aan die raad betaal—

(a) by aansoek om toelating, gelde van tien rand (R10);

(b) by aansoek om hertoelating, gelde van agt rand (R8).

(4) 'n Aansoek wat nie later as sewe (7) dae na die voorgeskrewe datum ingedien word nie, word slegs by betaling van addisionele gelde van drie rand (R3) aangenem.

(5) 'n Aansoek wat later as sewe (7) dae na die voorgeskrewe datum ingedien word, word nie aanvaar nie.

(6) 'n Aansoek om toelating of hertoelating word nie as ingevolge hierdie regulasie ingedien beskou nie, tensy 'n behoorlik ingevulde aansoekvorm, tesame met die voorgeskrewe sertifikate, die eksamengelde en waar van toepassing, die addisionele gelde in paragraaf (4) voorgeskryf, die raad bereik het nie.

(7) Eksamengelde word verbeur indien 'n inskrywing gekanselleer word of indien 'n kandidaat van 'n eksamen afwesig is, tensy die raad anders bepaal. Hierdie paragraaf is ook van toepassing op die gelde in paragraaf (4) voorgeskryf.

Eksamensentrums

11. Sentrums word op plekke wat die raad mag bepaal, daargestel.

Registrasie van Addisionele Kwalifikasie

12. Aan 'n kandidaat wat in die eksamen geslaag het, word 'n sertifikaat van registrasie van die addisionele kwalifikasie sonder die betaling van enige gelde uitgereik; met dien verstande dat die kennisgewing in regulasie 3 (c) voorgeskryf, ingedien is.

Toepassing van Hierdie Regulasies

13. Hierdie regulasies is van toepassing op kandidate wat op of na die datum van publikasie hulle kursusse begin of hervat; met dien verstande dat die raad leerlinge wat voor die datum van publikasie geregistreer het, kan toelaat om hulle kursus ingevolge hierdie regulasies voort te sit.

Toepassing op die Gebied Suidwes-Afrika

14. Hierdie regulasies is ook in die gebied van toepassing.

Re-admission to the Examination

(Attention is directed to regulation 10)

9. (1) A candidate who fails shall re-enter within one (1) year of the date of the examination in which the candidate was unsuccessful, failing which the candidate shall undergo such further instruction as the council may decide upon before re-admission.

(2) A candidate who fails in the examination at the second or at a subsequent attempt shall each time undergo such further instruction as the council may decide upon, before re-admission.

Dates of Examinations, Applications for Admission and Re-admission and Examination Fees

10. (1) The person in charge of a school shall notify the council forthwith, giving reasons, if a candidate becomes ineligible for admission or re-admission subsequent to the lodging of an application in terms of this regulation.

(2) The examination shall be held twice a year during the months February and August and applications for admission and re-admission shall be lodged with the council on or before 7 December and 7 June, respectively.

(3) The following fees shall be paid to the council—

(a) upon application for admission, a fee of ten rand (R10);

(b) upon application for re-admission, a fee of eight rand (R8).

(4) An application lodged not more than seven (7) days after the prescribed date, shall be accepted only on payment of an additional fee of three rand (R3).

(5) An application lodged more than seven (7) days after the prescribed date, shall not be accepted.

(6) An application for admission or re-admission shall not be deemed to have been lodged in terms of this regulation unless an application form, duly completed, together with the prescribed certificates, the examination fee and, where applicable, the additional fee prescribed in paragraph (4), shall have reached the council.

(7) Examination fees shall be forfeited if an entry is cancelled or if a candidate is absent, unless the council determines otherwise. This paragraph shall also apply to the fee prescribed in paragraph (4).

Examination Centres

11. Centres shall be established at such places as the council may determine.

Registration of Additional Qualification

12. A candidate who has passed in the examination shall be issued with a certificate of registration of the additional qualification without the payment of a fee, provided the notice prescribed in regulation 3 (c) has been lodged.

Application of These Regulations

13. These regulations shall apply to candidates who commence or resume their courses on or after the date of publication; provided that the council may permit students registered before the date of publication to continue the course in terms of these regulations.

Application to the Territory of South-West Africa

14. These regulations shall also apply in the territory.

No. R. 45

9 Januarie 1970

DIE SUID-AFRIKAANSE VERPLEEGSTERSRAAD

REGULASIES VIR DIE KURSUS VIR DIE SERTIFIKAAT VIR INSKRYWING AS 'N HULPVERPLEEGSTER/-VERPLEËR

Die Minister van Gesondheid het, kragtens artikel 11 (1) van die Wet op Verpleging (Wet 69 van 1957), sy goedkeuring geheg aan die volgende regulasies vir die sertifikaat vir inskrywing as 'n hulpverpleegster/-verpleër wat deur die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad gemaak is ter vervanging van die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 958 van 28 Junie 1963, soos gewysig deur Kennisgewing R. 399 van 20 Maart 1964 en Goewermentskennisgewing R. 959 van 28 Junie 1963, soos gewysig deur Kennisgewing R. 400 van 20 Maart 1964:—

Voorwaardes vir die Goedkeuring van Skole

1. (1) 'n Skool vir vroueleerlinge kan goedgekeur word indien—

(a) 'n daaglikse gemiddeld van minstens dertig (30) pasiënte vir die opleiding van leerlinge beskikbaar is. Van hierdie pasiënte moet minstens twaalf (12) (mans en vroue) geneeskundig (wat pasiënte wat aan oordraagbare siektes ly, mag insluit) wees, minstens ses (6) chirurgies (mans en vroue) wees en minstens ses (6) pediatriese wees;

(b) 'n geregistreerde algemene verpleegster by die raad as die persoon in beheer van die skool aangedui word. In die geval van 'n inrigting vir psigiatriese pasiënte, mag 'n geregistreerde psigiatriese verpleegster aldus aangedui word;

(c) minstens een geregistreerde algemene verpleegster, of 'n geregistreerde psigiatriese verpleegster in die geval van 'n inrigting vir psigiatriese pasiënte, ten alle tye op diens is;

(d) lede van die verpleegpersoneel wat aan die kliniese opleiding van leerlinge deelneem, geregistreerde algemene verpleegsters of ingeskrewe hulpverpleegsters is. Waar die skool 'n inrigting vir psigiatriese pasiënte is, mag geregistreerde psigiatriese verpleegsters aan die opleiding van leerlinge deelneem, behalwe dat die kliniese opleiding in chirurgiese verpleging deur 'n geregistreerde algemene verpleegster gegee moet word. Verpleërs mag binne die bestek van hulle registrasie aan die kliniese opleiding deelneem.

(2) 'n Skool vir mansleerlinge kan goedgekeur word indien—

(a) 'n daaglikse gemiddeld van minstens dertig (30) pasiënte vir die opleiding van leerlinge beskikbaar is. Van hierdie pasiënte moet minstens vyftien (15) geneeskundig (wat pasiënte wat aan oordraagbare siektes ly, mag insluit) wees en minstens tien (10) chirurgies wees;

(b) 'n geregistreerde algemene verpleegster of 'n geregistreerde algemene verpleër by die raad as die persoon in beheer van die skool aangedui word. In die geval van 'n inrigting vir psigiatriese pasiënte, mag 'n geregistreerde psigiatriese verpleegster of 'n geregistreerde psigiatriese verpleër aldus aangedui word.

(c) minstens een geregistreerde algemene verpleegster of geregistreerde algemene verpleër, of 'n geregistreerde psigiatriese verpleegster of verpleër in die geval van 'n inrigting vir psigiatriese pasiënte, ten alle tye op diens is;

No. R. 45

9 January 1970

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL

REGULATIONS FOR THE COURSE FOR THE CERTIFICATE FOR ENROLMENT AS AN AUXILIARY NURSE

The Minister of Health, in terms of section 11 (1) of the Nursing Act (Act 69 of 1957), has approved of the following regulations for the certificate for enrolment as an auxiliary nurse, made by the South African Nursing Council in substitution for the regulations published under Government Notice R. 958 of 28 June 1963, as amended, by Notice R. 399 of 20 March 1964, and Government Notice R. 959 of 28 June 1963, as amended, by Notice R. 400 of 20 March 1964:—

Conditions for the Approval of Schools

1. (1) A school for female students may be approved if—

(a) a daily average of at least thirty (30) patients is available for the training of students. Of these patients at least twelve (12) (male and female) shall be medical (which may include patients suffering from communicable diseases), at least six (6) shall be surgical (male and female) and at least six (6) shall be paediatric;

(b) a registered general nurse is designated to the council as the person in charge of the school. In the case of an institution for psychiatric patients, a registered psychiatric nurse may be so designated;

(c) at least one registered general nurse, or a registered psychiatric nurse in the case of an institution for psychiatric patients, is on duty at all times;

(d) members of the nursing staff who take part in the clinical training of students are registered general nurses or enrolled auxiliary nurses. Where the school is an institution for psychiatric patients, registered psychiatric nurses may take part in the training of students, except that clinical training in surgical nursing shall be given by a registered general nurse. Male nurses may take part in the clinical training within the purview of their registration.

(2) A school for male students may be approved if—

(a) a daily average of at least thirty (30) patients is available for the training of students. Of these patients at least fifteen (15) shall be medical (which may include patients suffering from communicable diseases) and at least ten (10) shall be surgical;

(b) a registered general nurse or a registered general nurse (male) is designated to the council as the person in charge of the school. In the case of an institution for psychiatric patients, a registered psychiatric nurse (male or female) may be so designated;

(c) at least one registered general nurse or general nurse (male), or a registered psychiatric nurse (male or female) in the case of an institution for psychiatric patients, is on duty at all times;

(d) lede van die verpleegpersoneel wat aan die kliniese opleiding van leerlinge deelneem, geregistreerde algemene verpleegsters, geregistreerde algemene verpleërs, ingeskrewe hulpverpleegsters of ingeskrewe hulpverpleërs is. Waar die skool 'n inrigting vir psigiatriese pasiënte is, mag geregistreerde psigiatriese verpleegsters of verpleërs aan die opleiding van leerlinge deelneem, behalwe dat kliniese opleiding in chirurgiese verpleging deur 'n geregistreerde algemene verpleegster of 'n geregistreerde algemene verpleër gegee moet word.

(3) Fasiliteite wat die raad bevredig, moet vir die opleiding van leerlinge beskikbaar wees.

(4) Nieteenstaande die voorwaardes in hierdie regulasie voorgeskryf, kan die raad 'n skool goedkeur, selfs al kan daar aan een of meer van die voorwaardes nie voldoen word nie. Hierdie goedkeuring kan op voorwaardes wat die raad mag bepaal, verleen word.

Toelating tot Opleiding

2. 'n Kandidaat moet aan die persoon in beheer van die skool 'n sertifikaat dat sy/hy in minstens die agtste standerd van 'n onderwysdepartement in die Republiek of Suidwes-Afrika geslaag het, of 'n ekwivalente sertifikaat, voorlê.

Inskrywing, Weerinskrywing, Staking en Voltooiing van Opleiding

3. Ingevolge die regulasies betreffende die rolle vir leerlinge—

(a) moet 'n leerling om inskrywing of om weerinskrywing op die rol, aansoek doen;

(b) moet die persoon in beheer van die skool die raad in kennis stel indien 'n leerling se opleiding om enige rede voor voltooiing gestaak word, insluitende 'n oorplasing na 'n ander skool;

(c) moet die persoon in beheer van die skool die raad in kennis stel wanneer 'n leerling opleiding voltooi. Tesame met hierdie kennisgewing word 'n rekord van die opleiding wat deur die leerlinge deurloop is, ingedien.

Opleidingstydperk

4. (1) Onderhewig aan die bepalings van paragrawe (2), (3), (4) en (5) is die opleiding aaneenlopend.

(2) Behalwe soos anders in regulasie 5 voorgeskryf, is die opleidingstydperk twee (2) jaar. Die afwesigheidsverlof wat ooreenkomstig paragraaf (3) toegestaan mag word en die siekteverlof (nie bykomstige siekteverlof nie) wat ooreenkomstig paragraaf (4) toegestaan mag word, is by die opleidingstydperk ingesluit.

(3) Afwesigheidsverlof mag soos volg gedurende die voorgeskrewe opleidingstydperk, op tye waarop die persoon in beheer van die skool mag besluit, aan 'n leerling toegestaan word—

(a) indien die opleidingstydperk minder as een (1) jaar is—geen;

(b) indien die opleidingstydperk minstens een (1) jaar maar minder as twee (2) jaar is—nie meer as dertig (30) dae allesinsluitend nie;

(c) indien die voorgeskrewe opleidingstydperk minstens twee (2) jaar is—nie meer as sestig (60) dae allesinsluitend nie.

(d) members of the nursing staff who take part in the clinical training of students are registered general nurses, registered general nurses (males), enrolled auxiliary nurses or enrolled auxiliary nurses (males). Where the school is an institution for psychiatric patients, registered psychiatric nurses (males or females) may take part in the training of students, except that clinical training in surgical nursing shall be given by a registered general nurse or a registered general nurse (male).

(3) Facilities satisfactory to the council shall be available for the training of students.

(4) Notwithstanding the conditions prescribed in this regulation, the council may approve a school even if one or more of the conditions cannot be complied with. Such approval may be granted upon such conditions as the council may determine.

Admission to Training

2. A candidate shall submit to the person in charge of the school a certificate of having passed at least the eighth standard of an education department in the Republic or South-West Africa, or an equivalent certificate.

Enrolment, Re-enrolment, Termination and Completion of Training

3. In terms of the regulations regarding the rolls for students—

(a) a student shall apply for enrolment or for restoration to the roll;

(b) the person in charge of a school shall notify the council if a student's training is terminated before completion for any reason, including a transfer to another school;

(c) the person in charge of a school shall notify the council when a student completes training. Simultaneously with this notice a record of the training undergone by the student shall be lodged.

Period of Training

4. (1) Subject to the provisions of paragraphs (2), (3) (4) and (5) training shall be continuous.

(2) Except as otherwise prescribed in regulation 5, the period of training shall be two (2) years. The leave of absence which may be granted in terms of paragraph (3) and the sick leave (not additional sick leave) which may be granted in terms of paragraph (4) are included in the period of training.

(3) A student may be granted leave of absence as follows at such times during the prescribed period of training as the person in charge of the school may decide upon—

(a) if the prescribed period of training extends over less than one (1) year—nil;

(b) if the prescribed period of training extends over at least one (1) year but over less than two (2) years—not more than thirty (30) days in all;

(c) if the prescribed period of training extends over at least two (2) years—not more than sixty (60) days in all.

(4) (a) Siekteverlof bereken teen 'n koers van twaalf (12) dae vir elke opleidingsjaar, en 'n proporsionele aantal dae in 'n korter opleidingstydperk, mag aan 'n leerling toegestaan word. Siekteverlof mag op enige tyd-stip gedurende die voorgeskrewe opleidingstydperk toegestaan word.

(b) Bykomstige siekteverlof mag toegestaan word, maar hierdie siekteverlof moet ingewerk word sodat die voorgeskrewe opleidingstydperk voltooi word.

(5) (a) Geen erkenning van vorige opleiding sal verleen word indien 'n onderbreking in opleiding voor voltooiing van minstens ses (6) maande van die voorgeskrewe opleidingstydperk voorkom nie, tensy die raad anders bepaal.

(b) Die tydperk van enige onderbreking in opleiding moet ingewerk word, sodat die voorgeskrewe opleidings-tydperk voltooi word.

(c) Vir doeleindes van hierdie regulasie beteken die uitdrukking "onderbreking in opleiding"—

(i) enige afwesigheid van opleiding wat nie in hierdie regulasie gemagtig word nie;

(ii) 'n oorpasing van een skool na 'n ander.

Vrystellings

5. (1) 'n Leerling wat voor die datum van inskrywing, minstens enige een van die tydperke in kolom een hieronder vir registrasie as 'n algemene verpleegster/verpleër, 'n psigiatrisse verpleegster/verpleër, verpleegster/verpleër vir sielsiektes of 'n verpleegster/verpleër vir swaksinniges voltooi het, word van die tydperk vir die kursus in kolom twee aangedui, vrygestel:—

<i>Kolom 1</i>	<i>Kolom 2</i>
Minstens 2½ jaar	15 maande.
Minstens 2 jaar	12 maande.
Minstens 1½ jaar	9 maande.
Minstens 1 jaar	6 maande.
Minstens 9 maande	3 maande.

(2) 'n Leerling wat voor die datum van inskrywing—

(a) minstens nege (9) maande van die tydperk vir die kursus vir registrasie as 'n vroedvrou voorgeskryf, deurloop het, word van drie (3) maande van die voorgeskrewe tydperk vir die kursus vrygestel;

(b) minstens agtien (18) maande van die tydperk vir die kursus vir registrasie as 'n vroedvrou voorgeskryf, deurloop het, word van ses (6) maande van die voorgeskrewe tydperk vir die kursus vrygestel.

(3) (a) Leerlinge na wie in hierdie regulasie verwys word, moet aan die bepalinge van regulasie 3 voldoen;

(b) Alle leerlinge na wie in hierdie regulasie verwys word, moet die eksamen in regulasie 8 voorgeskryf en die toepaslike mondelinge en kliniese eksamen/s in regulasie 9 (1) (b) (iii) voorgeskryf, aflê.

(4) Die raad kan by aansoek ander vrystellings verleen.

Die Leerplan

6. *Opmerking.*—(i) Al die vakke van die leerplan moet dwarsdeur die opleiding op toegepaste grondslag gegee word;

(ii) die etiese grondslae van verpleging moet dwarsdeur die opleiding beklemtoon word;

(4) (a) A student may be granted sick leave calculated at the rate of twelve (12) days for each year of training and a proportionate number of days in a lesser period of training. Sick leave may be granted at any time during the prescribed period of training.

(b) Additional sick leave may be granted, but such sick leave shall be made up so that the prescribed period of training is completed.

(5) (a) No recognition of previous training shall be granted if a break in training occurs before the completion of six (6) months of the prescribed period of training, unless the council determines otherwise.

(b) The period of any break in training shall be made up so that the prescribed period of training is completed.

(c) For the purpose of this regulation the expression "break in training" means—

(i) any absence from training which is not authorised in this regulation;

(ii) a transfer from one school to another.

Exemptions

5. (1) A student who, before the date of enrolment, has completed at least any one of the periods set out in column one below for registration as a general nurse, or as a psychiatric nurse, or as a mental nurse, or as a nurse for mental defectives, is exempted from the period of the course set out in column two:—

<i>Column 1</i>	<i>Column 2</i>
At least 2½ years	15 months.
At least 2 years	12 months.
At least 1½ years	9 months.
At least 1 year	6 months.
At least 9 months	3 months.

(2) A student who, before the date of enrolment—

(a) has completed at least nine (9) months of the period of the course prescribed for registration as a midwife, is exempted from three (3) months of the prescribed period of the course;

(b) has completed at least eighteen (18) months of the period of the course prescribed for registration as a midwife, is exempted from six (6) months of the prescribed period of the course.

(3) (a) The students referred to in this regulation shall comply with the provisions of regulation 3.

(b) All students referred to in this regulation shall take the examination prescribed in regulation 8 and the applicable oral and clinical examination's prescribed in regulation 9 (1) (b) (iii).

(4) The council may, on application, grant other exemptions.

The Syllabus

6. *Note.*—(i) All the subjects of the syllabus shall be taught at an applied level throughout the training;

(ii) the ethical foundations of nursing shall be emphasised throughout the training;

(iii) die wet wat die praktyk van verpleging beheer insluitende die regulasies betreffende die gedrag van ingeskrewe hulpverpleegsters/verpleërs wat onbetaamlike of skandelerike gedrag uitmaak, moet dwarsdeur die opleiding op toegepaste grondslag geleer word;

(iv) mansleerlinge word nie op vroue en kinders opgelei nie.

(1) *Die Etiese Grondslae van Verpleging*

(2) *Higiëne*

- (a) Beginsels van Gesondheidsvoorligting.
- (b) Persoonlike Higiëne—geestelik en liggaamlik.
- (c) Omgewingshigiëne.
- (d) Parasietologie en Mikrobiologie.

(3) *Anatomie en Fisiologie*

(4) *Noodulp*

(5) *Voedingsleer en Kookkuns*

(a) 'n Beskrywing in hooftrekke van voedselbestanddele. Sketsmatige ontleding van stapeldiëte van die verskillende rassegroeppe, met aanduiding van tekorte en hulle verband met siekte.

(b) Korrekte gaarmaakmetodes en behoud van voedingswaardes.

(c) Voorbereiding van gewone dieet en van spesiale diëte.

(d) Voorbereiding van babavoedings.

(6) *Verpleging*

Opmerking.—Dwarsdeur die opleiding moet klem op die volgende gelê word:—

(i) Asepsie en aseptiese tegnieke;

(ii) menseverhoudings—'n bewustheid van basiese en individuele menslike behoeftes met besondere verwysing na babas, kroniessiektes en bejaardes.

Hospitaalhygiëne.

Basiese verpleging met insluiting van versorging van die kraamvrou en die pasgeborene (wat nie bevallings insluit nie) en van verpleging in ramptoestande.

Diagnostiese en terapeutiese prosedures. Voorbereiding vir aspirasie en dreinerings van liggaamsholtes.

Voorbereiding vir onderhuidse, binnehuidse, binnespiëse en binneaarse inspuitings. Voorbereiding vir lumbale punksies en die neem van bloed.

Voorbereiding van pasiënt vir X-straal ondersoek.

Bewaring en beheer van gewoontevormende middels, moontlik-nadelige middels en vergifte.

Die volgende opleiding moet onder direkte toesig van 'n geregistreerde verpleegster/verpleër of 'n geneesheer, deurloop word:—

Kateterisasie.

Maaguitspoeling.

Uitspoeling van die kolon.

Blaasuitspoeling.

Inhalasie.

Irrigasie van oë en ore.

Kunsmatige voeding.

Vaginale douches.

Toediening van gewoontevormende middels.

(iii) the law governing the practice of nursing, including the regulations regarding the conduct of enrolled auxiliary nurses which shall constitute improper or disgraceful conduct, shall be taught at an applied level throughout the training;

(iv) male students shall not be trained on females and children.

(1) *The Ethical Foundations of Nursing*

(2) *Hygiene*

- (a) Principles of Health Education.
- (b) Personal Hygiene—mental and physical.
- (c) Community Hygiene.
- (d) Parasitology and Microbiology.

(3) *Anatomy and Physiology*

(4) *First Aid*

(5) *Nutrition and Cookery*

(a) An outline of food constituents. A sketch analysis of staple diets for various racial groups, with an indication of the deficiencies and their connection with disease.

(b) Correct cooking methods and conservation of food values.

(c) Preparation of a normal diet and of special diets.

(d) Preparation of infant feeds.

(6) *Nursing*

Note.—Throughout the training emphasis shall be placed on the following:—

(i) Asepsis and aseptic techniques;

(ii) human relations—an awareness of basic and individual human needs, with special reference to infants, the chronically ill and the aged.

Hospital Hygiene.

Basic nursing, including the care of the lying-in woman and the newborn (shall not include deliveries) and in Disaster Nursing.

Diagnostic and Therapeutic Procedures.

Preparation for aspiration and drainage of body cavities.

Preparation for hypodermic, intradermal, intramuscular and intravenous injections. Preparation for lumbar punctures and preparation for the taking of blood.

Preparation of patient for X-ray examinations.

Care and control of habit-forming drugs, potentially harmful drugs and poisons.

The following training shall be undergone under the direct supervision of a registered nurse or a medical practitioner:—

Catheterisation.

Gastric lavage.

Colonic lavage.

Bladder lavage.

Inhalation.

Irrigation of eyes and ears.

Artificial feeding.

Vaginal douches.

Administration of habit-forming drugs.

Toediening van onderhuidse en binnespiers inspuittings en die neem van bloed.

Versorging van die bewustelose pasiënt.

Voor- en na-operatiewe sorg.

Operasiesaaltegniek.

Lesings, Demonstrasies en Kliniese Opleiding

7. (1) Behalwe soos anders voorgeskryf, moet 'n leerling 'n kursus lesings en demonstrasies wat die vakke in die leerplan voorgeskryf in regulasie 6 dek, bywoon. Dosente en demonstrateurs moet kwalifikasies deur die raad goedgekeur, besit.

(2) Behalwe soos anders voorgeskryf, moet 'n leerling kliniese opleiding in al die verplegingsprosedures in die leerplan in regulasie 6 voorgeskryf, ontvang en die prosedures uitvoer. Waar moontlik, moet leerlinge minstens een (1) maand, maar nie langer as drie (3) maande opleiding nie, opleiding op distrik en in klinieke deurloop en nie meer as drie (3) maande opleiding nie, in kraamverpleging (wat nie verlossings mag insluit nie) deurloop.

(3) Leerlinge word vir minstens een sesde ($\frac{1}{6}$) en vir hoogstens een kwart ($\frac{1}{4}$) van die voorgeskryfde opleidings tydperk op nagdiens opgelei. Opleiding op nagdiens hoef nie aaneenlopend te wees nie.

Die Eksamen, Eksamenpunte, Hernasiening

8. (1) Die eksamen bestaan uit 'n skriftelike vraestel wat drie uur duur.

(2) (a) Suksesvolle kandidate word aangedui as "geslaag" of "met lof geslaag".

(b) Om te slaag, moet 'n kandidaat minstens vyftig (50) persent van die puntetal behaal. Om met lof te slaag, moet 'n kandidaat minstens vyf-en-sewentig (75) persent van die puntetal behaal.

(c) Kandidate word nie in volgorde van verdienste geplaas nie en punte of plekke word nie openbaar gemaak nie, tensy dit in verband is met 'n prys of toekenning deur die raad goedgekeur.

(3) (a) 'n Kandidaat wat druipe kan om hernasiening aansoek doen deur 'n aansoek en 'n bedrag van vier rand (R4) binne veertien (14) dae ná die datum van publikasie van die uitslae in te dien.

(b) Die hernasiening word deur die moderator, of deur 'n persoon deur die raad aangestel, gedoen.

(c) Die punte wat by hernasiening toegeken word, is finaal en bindend.

(d) Die gelde word nie terugbetaal nie, wat die uitslag van die hernasiening ook al is.

Toelating tot die Eksamen

(Die aandag word op regulasies 4 en 5 gevestig)

9. (1) 'n Kandidaat moet—

(a) 'n aansoek om toelating ingevolge regulasie 11 indien;

(b) saam met die aansoek om toelating 'n sertifikaat deur die persoon in beheer van die skool indien—

(i) dat die voorgeskryfde opleidings tydperk (insluitende enige opleidings tydperk wat ingewerk moet word) teen die einde van die maand waarin die eksamen afgeneem word, voltooi sal word;

Administration of hypodermic and intramuscular injections and the taking of blood.

Care of the unconscious patient.

Pre- and post-operative care.

Operating Theatre Technique.

Lectures, Demonstrations and Clinical Training

7. (1) Except as otherwise prescribed, a student shall attend a course of lectures and demonstrations covering the subjects prescribed in the syllabus in regulation 6. Lecturers and demonstrators shall hold qualifications approved by the council.

(2) Except as otherwise prescribed a student shall receive clinical training in, and carry out, all the nursing procedures prescribed in the syllabus in regulation 6. Wherever possible, a student shall undergo at least one (1) month's training, but not more than three (3) months' training on district and in clinics and not more than three (3) months training in maternity nursing (which shall not include deliveries).

(3) Students shall be trained on night duty for at least one-sixth ($\frac{1}{6}$) and for not more than one-quarter ($\frac{1}{4}$) of the prescribed period of training. Training on night duty need not be continuous.

The Examination, Examination Marks, Re-assessment

8. (1) The examination shall consist of a written paper of three hours' duration.

(2) (a) Successful candidates shall be shown as having "passed" or "passed with honours".

(b) To pass, a candidate shall obtain at least fifty (50) per cent of the aggregate marks. To pass with honours a candidate shall obtain at least seventy-five (75) per cent of the aggregate marks.

(c) Candidates shall not be placed in order of merit and marks or places shall not be disclosed, except in connection with a prize or award approved by the council.

(3) (a) A candidate who fails may apply for reassessment by lodging an application and a fee of four rand (R4) within fourteen (14) days of the date of the publication of the results.

(b) The re-assessment shall be done by the moderator, or by a person appointed by the council.

(c) The marks allocated upon re-assessment shall be final and binding.

(d) The fee shall not be refunded whatever the result of the re-assessment may be.

Admission to the Examination

(Attention is directed to regulations 4 and 5)

9. (1) A candidate shall—

(a) lodge an application for admission in terms of regulation 11;

(b) lodge with the application for admission a certificate by the person in charge of the school—

(i) that the prescribed period of training (including any period of training which has to be made up) will be completed by the end of the month in which the examination is held;

(ii) dat die kandidaat teen die datum van die eksamen aan die bepalings van regulasie 7 sal voldoen;

(iii) dat die kandidaat met 'n puntetelling van minstens vyftig (50) persent in 'n mondelinge en kliniese eksamen, deur die skool afgeneem, geslaag het in elk van die eerste en tweede opleidingsjare. Hierdie eksamens kan deur die raad geïnspekteer word;

(iv) wat al die afwesigheidsverlof en siekteverlof wat gedurende die voorgeskrewe opleidingstydperk aan die kandidaat toegestaan is, uiteensit.

(2) 'n Kandidaat wat slegs as gevolg van siekteverlof wat ingewerk moet word, nie tot 'n eksamen toegelaat kan word nie, mag, na goeddunke van die raad en op skriftelike aansoek van die persoon in beheer van die skool, by die raad ingedien nie later nie as die voorgeskrewe sluitingsdatum vir die indiening van aansoeke om toelating, toegelaat word en die siekteverlof ná die eksamen ingewerk word; met dien verstande dat hierdie tydperk nie ses (6) weke te bowe gaan nie.

(3) 'n Kandidaat wat nie binne een (1) jaar vanaf die datum van voltooiing van die voorgeskrewe opleidingstydperk die eksamen aflê nie, moet verdere opleiding waarop die raad mag besluit, deurloop voor toelating tot die eksamen.

Hertoelating tot die Eksamen

(Die aandag word op regulasie 11 gevestig)

10. (1) 'n Kandidaat wat druipe, moet binne een (1) jaar vanaf die datum van die eksamen waarin die kandidaat onsuksesvol was, weer inskryf, by versuim waarvan die kandidaat verdere opleiding waarop die raad mag besluit, moet deurloop voor hertoelating.

(2) 'n Kandidaat wat by 'n tweede of daaropvolgende poging in 'n eksamen druipe, moet elke keer voor hertoelating minstens drie (3) maande aaneenlopende opleiding aan 'n goedgekeurde skool deurloop.

Die kandidaat moet aan hierdie vereiste voldoen en moet binne een (1) jaar vanaf die datum van die laaste eksamen waarin die kandidaat onsuksesvol was, weer inskryf, by versuim waarvan die kandidaat verdere opleiding waarop die raad mag besluit, moet deurloop voor hertoelating.

'n Kandidaat wat in hierdie kategorie ressorteer, moet saam met die aansoek om hertoelating 'n sertifikaat deur die persoon in beheer van die skool dat daar teen die datum van die eksamen aan hierdie vereistes voldoen sal word, indien.

Datums van Eksamens, Aansoeke om Toelating en Hertoelating en Eksamengelde

11. (1) Die persoon in beheer van die skool moet die raad onmiddellik, met vermelding van redes, in kennis stel indien 'n kandidaat ná indiening van 'n aansoek ingevolge hierdie regulasie, nie meer tot 'n eksamen toegelaat of hertoegelaat kan word nie.

(2) Die eksamen word twee keer per jaar in die maande Mei en November afgeneem en aansoeke om toelating of hertoelating moet op of voor 7 Maart en 7 September by die raad ingedien word.

(3) (a) Gelde van vyf rand (R5) word by aansoek om toelating aan die raad betaal.

(b) Gelde van vier rand (R4) word by aansoek om hertoelating aan die raad betaal.

(ii) that by the date of the examination the candidate will comply with the provisions of regulation 7;

(iii) that the candidate has passed with an aggregate of at least fifty (50) per cent in an oral and clinical examination, conducted by the school, in each of the 1st and 2nd years of training. These examinations may be inspected by the council;

(iv) setting out all the leave of absence and sick leave granted to the candidate during the prescribed period of training.

(2) A candidate who is debarred from admission only because of sick leave which has to be made up may, at the discretion of the council and on the written application of the person in charge of the school, lodged with the council not later than the prescribed closing date for the lodging of applications for admission, be admitted and the sick leave made up after the examination; provided that this period shall not exceed six (6) weeks.

(3) A candidate who does not take the examination within one (1) year of the date of completion of the prescribed period of training shall undergo such further training as the council may decide upon, before being admitted to the examination.

Readmission to the Examination

(Attention is directed to regulation 11)

10. (1) A candidate who fails shall re-enter within one (1) year of the date of the examination in which the candidate was unsuccessful, failing which the candidate shall undergo such further training as the council may decide upon, before readmission.

(2) A candidate who fails in the examination at the second or at a subsequent attempt shall each time undergo at least three (3) months further continuous training at an approved school before readmission.

The candidate shall comply with this requirement and re-enter within one (1) year of the date of the last examination in which the candidate was unsuccessful, failing which the candidate shall undergo such further training as the council may decide upon, before readmission.

A candidate in this category shall lodge with the application for readmission a certificate by the person in charge of the school that the requirements will be complied with by the date of the examination.

Dates of Examinations, Applications for Admission and Readmission and Examination Fees

11. (1) The person in charge of a school shall notify the council forthwith, giving reasons, if a candidate becomes ineligible for admission or readmission subsequent to the lodging of an application in terms of this regulation.

(2) The examination shall be held twice a year during the months of May and November and applications for admission and readmission shall be lodged with the council on or before 7 March and 7 September.

(3) (a) A fee of five rand (R5) shall be paid to the council upon application for admission.

(b) A fee of four rand (R4) shall be paid to the council upon application for readmission.

(4) 'n Aansoek wat binne hoogstens sewe (7) dae ná die voorgeskrewe sluitingsdatum vir die indiening van aansoeke ingedien word, word slegs by betaling van addisionele gelde van drie rand (R3) aangeneem.

(5) 'n Aansoek wat meer as sewe (7) dae ná die voorgeskrewe sluitingsdatum vir die indiening van aansoeke ingedien word, word nie aanvaar nie.

(6) 'n Aansoek om toelating of hertoelating word nie as "ingedien" ingevolge hierdie regulasie beskou nie, tensy dat 'n behoorlike ingevulde aansoekvorm, tesame met die voorgeskrewe sertifikate, die eksamengeld en, waar van toepassing, die addisionele gelde in paragraaf (4) voorgeskryf, die raad bereik het nie.

(7) Eksamengelde word verbeur indien 'n inskrywing gekanselleer word of indien 'n kandidaat van 'n eksamen afwesig is, tensy die raad anders bepaal. Hierdie paragraaf is ook op die gelde in paragraaf (4) voorgeskryf, van toepassing.

Eksamensentrums

12. Sentrums word op plekke wat die raad mag bepaal, ingestel.

Inskrywing as 'n Hulpverpleegster of Hulpverpleër

13. 'n Kandidaat wat in die eksamen geslaag het, word sonder betaling van gelde ingeskryf; mits die rekord en kennisgewing in regulasie 3 (c) voorgeskryf, ingedien is.

Toepassing van hierdie Regulasies

14. Hierdie regulasies is op leerlinge wat op of na die datum van publikasie met opleiding begin of opleiding hervat, van toepassing; met dien verstande dat die raad leerlinge wat voor daardie datum met opleiding begin het, kan toelaat om hul opleiding kragtens hierdie regulasies voort te sit.

Toepassing op die Gebied Suidwes-Afrika

15. Hierdie regulasies is ook in die gebied van toepassing.

No. R. 46

9 Januarie 1970

DIE SUID-AFRIKAANSE VERPLEEGSTERS- RAAD

REGULASIES VIR DIE KURSUS VIR DIE DIPLOMA IN PEDIATRIESE VERPLEEGKUNDE

Die Minister van Gesondheid het, kragtens artikel 11 (1) van die Wet op Verpleging (Wet 69 van 1957), sy goedkeuring geheg aan die volgende regulasies vir die diploma in pediatriese verpleegkunde wat deur die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad gemaak is ter vervanging van die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 951 van 28 Junie 1963, soos gewysig deur Kennisgewing R. 390 van 20 Maart 1964:—

Voorwaardes vir Goedkeuring van Skole

1. (1) 'n Skool kan goedgekeur word indien—

(a) 'n geregistreerde algemene verpleegster by die raad as die persoon in beheer van die skool aangedui word;

(b) lede van die verpleegpersoneel wat aan die kliniese onderrig van leerlinge deelneem, geregistreerde algemene verpleegsters is teenoor wie se name die addisionele kwalifikasie geregistreer is.

(4) An application lodged not more than seven (7) days after the prescribed date for the lodging of applications, shall be accepted only on payment of an additional fee of three rand (R3).

(5) An application lodged more than seven (7) days after the prescribed date for the lodging of applications, shall not be accepted.

(6) An application for admission or readmission shall not be deemed to have been "lodged" in terms of this regulation, unless an application form, duly completed, together with the prescribed certificates, the examination fee and, where applicable, the additional fee prescribed in paragraph (4), shall have reached the council.

(7) Examination fees shall be forfeited if an entry is cancelled or if a candidate is absent, unless the council determines otherwise. This paragraph shall also apply to the fee prescribed in paragraph (4).

Examination Centres

12. Centres shall be established at such places as the council may determine.

Enrolment as an Auxiliary Nurse or Auxiliary Nurse (Male)

13. A candidate who has passed in the examination shall be enrolled without the payment of a fee; provided the notice and record prescribed in regulation 3 (c) have been lodged.

Application of these Regulations

14. These regulations shall apply to students who commence or resume training on or after the date of publication; provided that the council may permit students who commenced training prior to that date to continue their training in terms of these regulations.

Application to the Territory of South-West Africa

15. These regulations shall also apply in the territory.

No. R. 46

9 January 1970

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL

REGULATIONS FOR THE COURSE FOR THE DIPLOMA IN PAEDIATRIC NURSING

The Minister of Health, in terms of section 11 (1) of the Nursing Act (Act 69 of 1957), has approved the following regulations for the diploma in paediatric nursing made by the South African Nursing Council in substitution for the regulations published under Government Notice R. 951 of 28 June 1963, as amended by Notice R. 390 of 20 March 1964:—

Conditions for Approval of Schools

1. (1) A school may be approved if—

(a) a registered general nurse is designated to the council as the person in charge of the school;

(b) members of the nursing staff who take part in the clinical instruction of students are registered general nurses against whose names the additional qualification is registered.

(2) Fasiliteite wat die raad bevredig, moet vir die kursus beskikbaar wees.

(3) Nieteenstaande die voorwaardes in hierdie regulasie voorgeskryf, kan die raad 'n skool goedkeur, selfs al kan daar nie aan een of meer van die voorwaardes voldoen word nie. Hierdie goedkeuring kan op voorwaardes wat die raad mag bepaal, verleen word.

Toelating tot die Kursus

2. 'n Kandidaat moet aan die persoon in beheer van die skool bewys van lopende registrasie as 'n algemene verpleegster lewer. Hierdie registrasie moet dwarsdeur die voorgeskryfte tydperk vir die kursus en totdat die uitslae van die eksamen gepubliseer is, in stand gehou word, by versuim waarvan die tydperk van die kursus wat vanaf die datum van skraping uit die register tot die datum van weerinskrywing deurloop is, verbeur word.

Registrasie, Herregistrasie, Staking en Voltooiing van die Kursus

3. Ingevolge die regulasies betreffende die registers vir leerlinge—

(a) moet 'n leerling om registrasie of weerinskrywing op die register, aansoek doen;

(b) moet die persoon in beheer van die skool die raad in kennis stel indien 'n leerling die kursus om enige rede staak voor voltooiing, insluitende 'n oorsplasing na 'n ander skool;

(c) moet die persoon in beheer van die skool die raad in kennis stel wanneer 'n leerling die kursus voltooi.

Duur van die Kursus

4. (1) Die kursus duur tweehonderd (200) dae (diensvrydae uitgesluit) wat binne 'n tydperk van vyftien (15) maande voltooi moet word, tensy die raad anders bepaal.

(2) Indien 'n leerling van een skool na 'n ander oorskakel, word die kursus van nuuts af hervat, tensy die raad anders bepaal.

Die Leerplan

5. *Opmerking.*—(i) Die wet wat die praktyk van verpleging beheer en die wetgewing in verband met pediatriese verpleging, moet dwarsdeur die kursus op toegepaste vlak geleer word.

(ii) Waar die behandeling van 'n siekte spesiale diëte vereis, moet hierdie diëte as 'n integrale deel van die behandeling geleer word. Die vereistes ten opsigte van spesiale ondersoeke en die aanpassing van prosedures wat by die verpleging van suigeling en kinders nodig is, moet ook geleer word.

(1) *Die Normale Kind*

Die fisiese, voedings-, verstandelike en emosionele ontwikkeling van die normale kind.

(2) *Die Premature Kind*

Alle aspekte, insluitende oorsake van prematuriteit.

(3) *Die Siek Kind*

Mediese en chirurgiese toestande van al die liggaamstelsels, insluitende traumatiese toestande, aansteeklike siektes en die instandhouding van vloeistof-, elektroliet- en suurstofbalans.

(4) *Die Gestremde Kind*

Sosiale, fisiese en geestelike gestremdheid.

(2) Facilities satisfactory to the council shall be available for the course.

(3) Notwithstanding the conditions prescribed in this regulation, the council may approve a school even if one or more of the conditions cannot be complied with. Such approval may be granted upon such conditions as the council may determine.

Admission to the Course

2. A candidate shall submit to the person in charge of the school proof of current registration as a general nurse. This registration shall be maintained throughout the prescribed period for the course and until the results of the examination are published, failing which the period of the course undergone from the date of removal from the register to the date of restoration, shall be forfeited.

Registration, Re-registration, Termination and Completion of the Course

3. In terms of the regulations regarding the registers for students—

(a) a student shall apply for registration or for restoration to the register;

(b) the person in charge of a school shall notify the council if a student terminates the course for any reason before completion, including a transfer to another school;

(c) the person in charge of a school shall notify the council when a student completes the course.

Duration of the Course

4. (1) The course shall extend over two hundred (200) days (excluding days off) which shall be completed within a period of fifteen (15) months, unless the council determines otherwise.

(2) If a student transfers from one school to another, the course shall be commenced *de novo*, unless the council determines otherwise.

The Syllabus

5. *Note.*—(i) The law governing the practice of nursing and the legislation relating to paediatric nursing shall be taught at an applied level throughout the course.

(ii) Where the treatment of an illness requires special diets, these diets shall be taught as an integral part of the treatment. The requirements for special investigations and the modifications of procedures which are necessary in the nursing of infants and children, shall also be taught.

(1) *The Normal Child*

The physical, nutritional, mental and emotional development of the normal child.

(2) *The Premature Child*

All aspects, including causes of prematurity.

(3) *The Sick Child*

Medical and surgical conditions of all systems of the body, including traumatic conditions, infectious diseases and the maintenance of fluid, electrolyte and oxygen balance.

(4) *The Handicapped Child*

Social, physical and mental handicap.

(5) *Farmakologie met betrekking tot Pediatrie.*

(6) *Sosiale aspekte van Kindersorg.*

(7) *Saaladministrasie en Kliniese Onderrig*

Lesings, Demonstrasies en Praktika

6. (1) 'n Leerling moet die lesings en demonstrasies in die leerplan voorgeskryf, bywoon. Dosente en demonstrateurs moet kwalifikasies deur die raad goedgekeur, besit.

(2) Die beginsels van oordraagbare siekte-verpleging moet dwarsdeur die kursus met die onderrig in verband gebring en uitgevoer word.

(3) Waar moontlik, moet leerlinge sentrums betrokke by bevorderende en voorkomende gesondheid, soos kinderwelsyns- en kindereidingsklinieke, kleuterskole, dag bewaarskole, spraakonderrigsentrums en arbeidsterapie-sentrums, besoek.

(4) 'n Leerling moet kliniese onderrig en praktika in die sale en afdelings van die skool deurloop, wat minstens die volgende insluit (die tydperke hoef nie aaneenlopend te wees nie)—

(a) twee (2) maande in geneeskundige verpleging (kinders oor twee jaar);

(b) een (1) maand in chirurgiese verpleging (kinders oor twee jaar);

(c) twee (2) maande in die verpleging van suigeling (kinders tot twee jaar, insluitende pasgebore en premature babas);

(d) drie (3) weke in die melkkamer en dieetkombuis.

(e) twee (2) maande in die ongevalle- en buite-pasiëntafdeling;

(f) drie (3) weke in die operasiesaal.

(5) Na goeë dunks van die persoon in beheer van die skool, kan 'n leerling vir hoogstens een-kwart ($\frac{1}{4}$) van die voorgeskrewe tydperk, kliniese onderrig en praktika snags deurloop.

Die Eksamen en Eksamenpunte

7. (1) Die eksamen bestaan uit twee gedeeltes, synde—

(a) 'n skriftelike gedeelte wat drie (3) uur duur;

(b) 'n mondelinge gedeelte.

(2) (a) Suksesvolle kandidate word as "geslaag" of "met lof geslaag" aangedui.

(b) Om te slaag, moet 'n kandidaat minstens vyftig (50) persent van die punte vir elke gedeelte behaal. Vyftig (50) persent van die totale puntetal word aan elke gedeelte van die eksamen toegewys.

(c) Om met lof te slaag, moet 'n kandidaat minstens vyf-en-sewentig (75) persent van die totale puntetal behaal.

(d) Kandidate word nie in volgorde van verdienste geplaas nie en punte of plekke word nie openbaar gemaak nie, tensy dit in verband is met 'n prys of toekenning deur die raad goedgekeur.

Toelating tot die Eksamen

8. (1) 'n Kandidaat dien by die raad in—

(a) 'n aansoek ingevolge regulasie 10;

(5) *Pharmacology in relation to Paediatrics.*

(6) *Social aspects of Child Care*

(7) *Ward Administration and Clinical Instruction*

Lectures, Demonstrations and Practica

6. (1) A student shall attend the lectures and demonstrations prescribed in the syllabus. Lecturers and demonstrators shall hold qualifications approved by the council.

(2) The principles of communicable disease nursing must be related to the instruction and practised throughout the course.

(3) Wherever possible, students visit centres concerned with promotive and preventive health, such as child welfare and child guidance clinics, nursery schools, day nurseries, speech training centres, occupational therapy centres.

(4) A student shall undergo clinical instruction and practica in the wards and departments of the school which shall include at least (the periods need not be continuous)—

(a) two (2) months in medical nursing (children over the age of two years);

(b) one (1) month in surgical nursing (children over the age of two years);

(c) two (2) months in the nursing of infants (children up to two years of age, including newborn and premature infants);

(d) three (3) weeks in the milk room and diet kitchen;

(e) two (2) months in the casualty and out-patient department;

(f) three (3) weeks in the theatre.

(5) At the discretion of the person in charge of the school, a student may undergo clinical instruction and practica at night for not more than one quarter ($\frac{1}{4}$) of the prescribed period of training.

The Examination and Examination Marks

7. (1) The examination shall consist of two portions, being—

(a) a written portion of three (3) hours duration;

(b) an oral portion.

(2) (a) Successful candidates shall be shown as having "passed" or "passed with honours".

(b) To pass a candidate shall obtain at least fifty (50) per cent of the marks in each portion. Fifty (50) per cent of the aggregate marks shall be allocated to each portion.

(c) To pass with honours, a candidate shall obtain at least seventy-five (75) per cent in the aggregate.

(d) Candidates shall not be placed in order of merit and marks or places shall not be disclosed except in connection with a prize or award approved by the council.

Admission to the Examination

8. (1) A candidate shall lodge with the council—

(a) an application in terms of regulation 10;

(b) 'n sertifikaat deur die persoon in beheer van die skool—

(i) dat die tydperk in regulasie 4 voorgeskryf, teen die einde van die maand waarin die eksamen afge- neem word, voltooi sal wees;

(ii) dat die kandidaat teen die datum van die eksa- men aan die vereistes van regulasie 5 sal voldoen;

(iii) dat die kandidaat minstens vyftig (50) persent in die uitoefening van pediatriese verpleging behaal het.

(2) 'n Kandidaat wat nie binne een (1) jaar vanaf die datum van voltooiing van die voorgeskrywe tydperk vir die kursus die eksamen aflê nie, moet verdere onder- rig waarop die raad mag besluit, deurloop voor toelating tot die eksamen.

Hertoelating tot die Eksamen

(Die aandag word op regulasie 10 gevestig)

9. (1) 'n Kandidaat wat druipe, moet binne een (1) jaar vanaf die datum van die eksamen waarin die kandi- daat onsuksesvol was, weer inskryf, by versuim waarvan die kandidaat verdere onderrig waarop die raad mag besluit, moet deurloop voor hertoelating.

(2) 'n Kandidaat wat by 'n tweede of daaropvolgende poging in 'n eksamen druipe, moet elke keer verdere onderrig waarop die raad mag besluit, voor hertoelating deurloop.

Datums van Eksamens, Aansoeke om Toelating en Hertoelating en Eksamengelde

10. (1) Die persoon in beheer van 'n skool moet die raad onmiddellik, met vermelding van redes, in kennis stel indien 'n kandidaat ná indiening van 'n aansoek in- gevolge hierdie regulasie, nie meer tot 'n eksamen toe- gelaat of hertoegelaat kan word nie.

(2) Die eksamen word twee keer per jaar in die maande Februarie en Julie afgeneem en aansoeke om toelating of hertoelating moet op of voor 7 Desember en 7 Mei by die raad ingedien word.

(3) (a) Gelde van tien rand (R10) word by aansoek om toelating aan die raad betaal.

(b) Gelde van agt rand (R8) word by aansoek om hertoelating aan die raad betaal.

(4) 'n Aansoek wat hoogstens sewe (7) dae ná die voor- geskrywe sluitingsdatum ingedien word, word slegs by betaling van addisionele gelde van drie rand (R3) aan- geneem.

(5) 'n Aansoek wat meer as sewe (7) dae ná die voor- geskrywe sluitingsdatum ingedien word, word nie aanvaar nie.

(6) 'n Aansoek om toelating of hertoelating word nie as "ingedien" ingevolge hierdie regulasie beskou nie, tensy dat 'n behoorlik ingevulde aansoekvorm, tesame met die voorgeskrywe sertifikate, die eksamengelde en, waar van toepassing, die addisionele gelde in paragraaf (4) voorgeskryf, die raad bereik het nie.

(7) Eksamengelde word verbeur indien 'n inskrywing gekanselleer of indien 'n kandidaat van 'n eksamen afwe- sig is, tensy die raad anders bepaal. Hierdie paragraaf is ook op die gelde in paragraaf (4) voorgeskryf, van toepassing.

Eksamensentrums

11. Sentrums word op plekke wat die raad mag be- paal, ingestel.

(b) a certificate by the person in charge of the school—

(i) that the period prescribed in regulation 4 will be completed by the end of the month in which the examination is held;

(ii) that by the date of the examination the candidate will comply with the provisions of regulation 5;

(iii) that the candidate has obtained at least fifty (50) per cent in the practice of paediatric nursing.

(2) A candidate who does not take the examination within one (1) year of the date of completion of the prescribed period for the course, shall undergo such further instruction as the council may decide upon, before admis- sion to the examination.

Readmission to the Examination

(Attention is directed to regulation 10)

9. (1) A candidate who fails shall re-enter within one (1) year of the date of the examination in which she was unsuccessful, failing which she shall undergo such further instruction as the council may decide upon, before re- admission.

(2) A candidate who fails in the examination at the second or at a subsequent attempt, shall each time undergo such further instruction as the council may decide upon, before readmission.

Dates of Examinations, Applications for Admission and Readmission and Examination Fees

10. (1) The person in charge of a school shall notify the council forthwith, giving reasons, if a candidate becomes ineligible for admission or readmission sub- sequent to the lodging of an application in terms of this regulation.

(2) The examination shall be held twice a year during the months February and July and applications for admis- sion and readmission shall be lodged with the council on or before 7 December and 7 May.

(3) (a) A fee of ten rand (R10) shall be paid to the council upon application for admission.

(b) A fee of eight rand (R8) shall be paid to the council upon application for readmission.

(4) An application lodged not more than seven (7) days after the prescribed date, shall be accepted only on pay- ment of an additional fee of three rand (R3).

(5) An application lodged more than seven (7) days after the prescribed date, shall not be accepted.

(6) An application for admission or readmission shall not be deemed to have been lodged in terms of this regula- tion unless an application form, duly completed, together with the prescribed certificates, the examination fee and, where applicable, the fee prescribed in paragraph (4) shall have reached the council.

(7) Examination fees shall be forfeited if an entry is cancelled or if a candidate is absent, unless the council determines otherwise. This paragraph shall also apply to the fee prescribed in paragraph (4).

Examination Centres

11. Centres shall be established at such places as the council may determine.

Registrasie van Addisionele Kwalifikasie

12. Aan 'n kandidaat wat in die eksamen geslaag het, word 'n sertifikaat van registrasie van die addisionele kwalifikasie sonder die betaling van enige gelde uitgereik; mits die kennisgewing in regulasie 3 (c) voorgeskryf, ingedien is.

Toepassing van Hierdie Regulasies

13. Hierdie regulasies is op leerlinge wat op of na die datum van publikasie die kursus begin of hervat, van toepassing; met dien verstande dat die raad leerlinge wat vóór die datum van publikasie met die kursus begin het, kan toelaat om ingevolge hierdie regulasies voort te gaan.

Toepassing op die Gebied Suidwes-Afrika

14. Hierdie regulasies is ook in die gebied van toepassing.

Registration of Additional Qualification

12. A candidate who has passed in the examination shall be issued with a certificate of registration of the additional qualification without the payment of a fee; provided the notice prescribed in regulation 3 (c) has been lodged.

Application of these Regulations

13. These regulations shall apply to students who commence or resume the course on or after the date of publication; provided that the council may permit students who commenced the course before the date of publication, to continue in terms of these regulations.

Application to the Territory of South-West Africa

14. These regulations shall also apply in the territory.

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS

No. R. 49

9 Januarie 1970

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING
VAN BYLAE 1 (No. 1/1/3)

Ek, Nicolaas Diederichs, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae 1 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

N. DIEDERICHS, Minister van Finansies.

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE

No. R. 49

9 January 1970

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT
OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/3)

I, Nicolaas Diederichs, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule 1 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICHS, Minister of Finance.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
76.16 Deur na subpos No. 76.16.70 die volgende in te voeg: „76.16.75 Klosse van 'n soort gebruik met tekstielmasjinerie	lb.	3%		vry (V.K.)"

OPMERKING.—

Spesifieke voorsiening, teen 'n skaal van reg van 3% (Algemeen) en vry (Voorkeur), word gemaak vir aluminiumklosse, van 'n soort gebruik met tekstielmasjinerie.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
76.16 By the insertion after subheading No. 76.16.70 of the following: "76.16.75 Bobbins of a kind used with textile machinery	lb.	3%		free (U.K.)"

NOTE.—

Specific provision, at a rate of duty of 3% (General) and free (Preferential), is made for aluminium bobbins, of a kind used with textile machinery.

No. R. 50

9 Januarie 1970

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN
BYLAE 1 (No. 1/1/4)

Ek, Nicolaas Diederichs, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 48 van die Doeane -en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae 1 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

N. DIEDERICHS, Minister van Finansies.

No. R. 50

9 January 1970

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT
OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/4)

I, Nicolaas Diederichs, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule 1 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICHS, Minister of Finance.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
84.15 Deur subpos No. 84.15.40 deur die volgende te vervang: „84.15.40 Huishoudelike koelkaskabinette vir koelkaste met 'n nominale inhoudsvermoë: .10 Van hoogstens 12 kub. vt. .20 Van meer as 12 kub. vt.	getal getal	25% vry		

OPMERKING.—

Die reg op huishoudelike koelkaskabinette vir koelkaste met 'n nominale inhoudsvermoë van meer as 12 kub. vt. word verlaag van 25% na vry.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
84.15 By the substitution for subheading No. 84.15.40 of the following: „84.15.40 Household refrigerator cabinets for refrigerators of a nominal storage capacity: .10 Not exceeding 12 cu. ft. .20 Exceeding 12 cu. ft.	no. no.	25% free		

NOTE:

The duty on household refrigerator cabinets for refrigerators of a nominal storage capacity exceeding 12 cu. ft. is reduced from 25% to free.

No. R. 51

9 Januarie 1970

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/218)

Ek, Nicolaas Diederichs, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegheid my verleen by artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964—

(1) maak hierby bekend dat die wysiging met betrekking tot item 306.01 van Bylae 3 by genoemde Wet, in Goewermentskennisgewing R. 1879 van die derde dag van Desember 1965 gepubliseer, met ingang van genoemde datum geag word reggestel te gewees het in die mate in die Bylae hiervan aangetoon; en

(2) stel hierby, met ingang van die sewentiende dag van Augustus 1966, item 306.01 van Bylae 3 by genoemde Wet reg in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

N. DIEDERICHS, Minister van Finansies.

No. R. 51

9 January 1970

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/218)

I, Nicolaas Diederichs, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 75 of the Customs and Excise Act, 1964—

(1) hereby announce that the amendment relating to item 306.01 of Schedule 3 to the said Act, published in Government Notice R. 1879 of the third day of December, 1965, shall be deemed to have been adjusted, with effect from the said date, to the extent set out in the Schedule hereto; and

(2) hereby adjust, with effect from the seventeenth day of August, 1966, item 306.01 of Schedule 3 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICHS, Minister of Finance.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
306.01	Deur paragraaf (3) van tariefpos No. 29.23 te skrap. Deur na paragraaf (4) van tariefpos No. 29.35 die volgende in te voeg: „(5) Amino-oksasolidoon en amino-oksasolidoonsulfaat, vir die vervaardiging van furasolidoon	Volle reg

OPMERKING.—Die voorsiening by tariefpos No. 29.23 vir amino-oksasolidoon vir die vervaardiging van furasolidoon word ingetrek, en voorsiening met terugwerkende krag tot 3 Desember 1965, word by tariefpos No. 29.35 gemaak vir amino-oksasolidoon en amino-oksasolidoonsulfaat, vir die vervaardiging van furasolidoon.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
306.01	By the deletion of paragraph (3) of tariff heading No. 29.23. By the insertion after paragraph (4) of tariff heading No. 29.35 of the following: “(5) Amino-oxazolidone and amino-oxazolidone sulphate, for the manufacture of furazolidone	Full duty”

NOTE.—The provision under tariff heading No. 29.23 for amino-oxazolidone for the manufacture of furazolidone is withdrawn, and provision, with retrospective effect from 3 December 1965, is made under tariff heading No. 29.35 for a rebate of the full duty on amino-oxazolidone and amino-oxazolidone sulphate, for the manufacture of furazolidone.

No. R. 52

9 Januarie 1970

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING
VAN BYLAE 4 (No. 4/59)

Ek, Nicolaas Diederichs, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae 4 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

N. DIEDERICHS, Minister van Finansies.

No. R. 52

9 January 1970

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT
OF SCHEDULE 4 (No. 4/59)

I, Nicolaas Diederichs, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule 4 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICHS, Minister of Finance.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
407.00	Deur die Opmerkings by die item deur die volgende te vervang: „OPMERKINGS: (1) Die korting op reg in item 407.02 vermeld mag slegs een keer per persoon gedurende 'n tydperk van 30 dae toegestaan word en is nie van toepassing op goedere ingevoer: (i) Deur persone wat slegs tussen plekke in die Republiek reis; (ii) Deur inwoners wat terugkeer na 'n afwesigheid van minder as 48 uur; (iii) Deur persone wat deur die Republiek reis na of van ander Afrikagebiede (behalwe vir sover die genoemde item betrekking het op spiritus- en alkoholiese drank, wyn, parfumerie en bewerkte tabak); of (iv) Deur minderjarige kinders wat saam met hulle ouers of voogde reis. (2) 'n Lid van die bemanning van 'n skip of vliegtuig (met inbegrip van die gesagvoerder of loods) is onderworpe aan die voorwaardes deur die Sekretaris neergelê, slegs geregtig op die korting op reg in item 407.02 vermeld mits hy permanent na die Republiek terugkeer.”	

OPMERKINGS.—Die Opmerkings by die item word gewysig om aan te toon dat:

- (1) Die vergunning ten opsigte van item 407.02 slegs een keer per persoon gedurende 'n tydperk van 30 dae toegestaan word.
- (2) Inwoners wat terugkeer na die Republiek na 'n afwesigheid van 48 uur of langer op korting op reg op goedere wat as passasiersbagasie ingevoer word, geregtig is.
- (3) Die korting op reg slegs van toepassing is op 'n lid van die bemanning van 'n skip of vliegtuig indien sodanige lid permanent na die Republiek terugkeer. Die vergunning is verder onderworpe aan die voorwaardes deur die Sekretaris neergelê

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
407.00	<p>By the substitution for the Notes to the item of the following:</p> <p>“NOTES:</p> <p>(1) The rebate of duty specified in item 407.02 shall only be allowed once per person during a period of 30 days and shall not apply to goods imported:</p> <p>(i) By persons travelling only between places in the Republic;</p> <p>(ii) By residents returning after an absence of less than 48 hours;</p> <p>(iii) By persons in transit through the Republic to or from other African territories (except in so far as the said item relates to spirituous and alcoholic beverages, wine, perfumery and manufactured tobacco); or</p> <p>(iv) By minor children travelling with their parents or guardians.</p> <p>(2) A member of the crew of a ship or aircraft (including the master or pilot) is, subject to the conditions laid down by the Secretary, only entitled to the rebate of duty specified in item 407.02 provided he returns to the Republic permanently.”</p>	

NOTES.—The Notes to the item are amended to indicate that:

- (1) The concession in respect of item 407.02 shall only be allowed once per person during a period of 30 days.
- (2) Residents returning to the Republic after an absence of 48 hours or more are entitled to a rebate of duty on goods imported as passenger's baggage.
- (3) The rebate of duty is only applicable to a member of the crew of a ship or aircraft provided such member returns to the Republic permanently. The concession is further subject to the conditions laid down by the Secretary.